TUMI.COM

TRAVEL SPEAKER
REISELAUTSPRECHER
ALTAVOZ DE VIAJE
HAUT-PARLEUR DE VOYAGE
ALTOPARLANTE DA VIAGGIO
トゥミ・トラベル・スピーカー
旅行便携音响使用说明手册

## TRAVEL SPEAKER

Tumi is the leading international business, accessory and travel lifestyle brand offering premium products created under its founding principles of design excellence, functional superiority, technical innovation, unparalleled quality and world-class customer service. We provide today's professionals a variety of smart solutions that support high-tech mobility. The Travel Speaker is part of a growing collection of tech and travel accessories including audio equipment, computer accessories, power adaptors and USB devices for the world traveler.

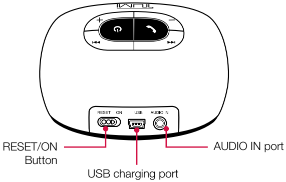
Wirelessly connect the Tumi Travel Speaker to your Bluetooth-equipped mobile device and get amazing room-filling stereo sound from this incredibly small, portable speaker. It also acts as a speakerphone for hands-free conferencing and features a 3.5 mm input for listening to music from any device with a standard headphone port. Compatible with most popular devices, it comes with a convenient ballistic pouch and cable.

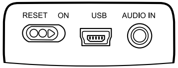
## FEATURES

- Bluetooth 2.0 with audio and digital signal processing for clean, best-in-class wireless stereo sound
- TrueWireless Technology allows you to configure two sets of Travel Speakers together as a multi-channel system
- Built-in microphone with advanced noise cancellation enables clear, wireless, hands-free calling and conferencing
- Two 35 mm full-range drivers deliver superb music fidelity
- Passive radiator subwoofer
- Convenient charging with mini USB charging cable (included)
- Rechargeable Lithium Ion battery for up to four hours of play time
- Connects to iPod or any device with a 3.5 mm headphone port using a Direct-Connect cable
- Auto-search and auto-reconnect with compatible device
- Ballistic pouch

## BUTTON FUNCTIONS (IN BLUETOOTH MUSIC):

Previous Track ◀◀
Play/Pause ☎
Next Track ▶▶
Volume −
Power / Pair ⏻
Volume +




## OPERATION

### 1) Direct Connect using 3.5mm cable

- Move “RESET/ON” button to “ON”
- Depress Power button ⏻
- Insert 3.5mm cable to “AUDIO IN” Port
- Connect 3.5mm cable to audio source jack (laptops and non-Bluetooth devices)
- Initiate audio playback from audio device controls
- Volume and Track controls are disabled with Direct-Connect Cable

### 2) Recharging the Internal Battery

- Make sure the “RESET/ON” button is set to “ON”
- Plug the Mini USB end of the included USB cable into the USB charging port on the back of the Tumi Travel Speaker
- Plug the other end into a USB port on your computer or other devices made for USB charging
- The LED light will begin to flash BLUE
- It will stop flashing at full charge. Charge time is two hours from an empty battery.

**Note:** Always be sure to switch the Tumi Travel Speaker to the “RESET” position when not in use to save battery charge.

### 3) Bluetooth Pairing

Your Tumi Travel Speaker can pair with most Bluetooth 2.0 devices. Pairing may vary by device; consult your Bluetooth owner’s manual for pairing instructions.

## PUTTING TUMI TRAVEL SPEAKER INTO PAIRING MODE

1. Turn the “RESET/ON” to the “ON” position.
2. Press and hold down the “Power/Pair” button ⏻ , until the light on the front starts blinking red and blue. This indicates that it is in pairing mode.

**Note:** Tumi Travel Speaker will stay in pairing mode for three minutes. If you do not complete the next steps before then, simply turn the “RESET/ON” to “RESET” and then back to “ON” and repeat Step 2.

## PAIRING WITH IPAD, IPHONE OR IPOD TOUCH

1. Put Tumi Travel Speaker into pairing mode.
2. On your iPad, iPhone, or iPod touch, touch the Settings icon, then select “General.” Select the “Bluetooth” option. If it is turned “OFF,” slide to “ON.” You should see “Tumi” as one of the detected devices.
3. Touch the “Tumi” option. A pop up window will appear, with the message: “Tumi” would like to pair with your device. Would you like to allow it to pair?
4. Select “Pair.” Your device is now connected to the Tumi Travel Speaker. For pairing with non-Apple mobile devices, please consult that device’s owner’s manual.

## RECONNECTION

If your device and the Tumi Travel Speaker are disconnected, they can be reconnected by:

1. Short pressing the “Power/Pair” button ⏻ on the Tumi Travel Speaker.
2. Select “Tumi” from your device for reconnection.

**Note:** After pairing, the Tumi Travel Speaker will also “auto-connect” with compatible devices that auto-search and re-connect with their last connecting device if disconnection should occur.

## PAIRING WITH BLUETOOTH EQUIPPED MAC

You can pair the Tumi Travel Speaker with a Bluetooth 2.0 equipped Mac for listening to music or for use as a speakerphone with iChat, Skype and other online video/voice chat clients.

1. Put Tumi Travel Speaker into pairing mode.
2. Choose Apple menu > System Preferences and then click “Bluetooth.”
3. If it is not already checked, click the box to the word “On” to enable Bluetooth.
4. Click Add (+). The Bluetooth Setup Assistant will launch automatically. Click “Continue.”
5. On the next screen, select “Headset” and then click “Continue.”
6. The device “Tumi” should show up. Click to highlight, and then click “Continue.”
7. After your computer gathers information, click “Continue.” If asked for a passkey, enter 0000 and click “Continue.” The Tumi Travel Speaker will now be paired with your Mac. Click “Quit.” If you have a Bluetooth-equipped Windows PC, please consult your owner’s manual for pairing instructions.

**Note:** Not all Macs support Bluetooth. Please consult your owner’s manual. If your Mac does not support Bluetooth, you can connect with a 3.5 mm Direct-Connect cable and listen to music through the Tumi Travel Speaker. See section, **Direct Connect using 3.5mm cable.**

### 4) PLAYBACK WHEN CONNECTED VIA BLUETOOTH:
Using the appropriate controls, push the corresponding button:

- Select music to play in Bluetooth device
- Press ☎ for Play / Pause
- Press ▶▶ for next song
- Press ◀◀ for previous song
- Press + or ▬ to adjust volume level or adjust it from your Bluetooth device
- Press and hold ⏻ key until logo light turns off

### 5) TAKING CALLS ON AN IPHONE
When you receive an incoming call, an alert will sound from the Tumi Travel Speaker. If you are listening to music from your iPhone, the music will automatically pause.

**To accept a call:** You can accept a call as you usually do; using your iPhone controls or press the “Play/Pause” button ☎. Speak normally. Your call will come through the speakers and your voice will be picked up through the built-in microphone.

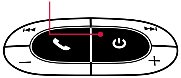
**To end a call:** Use your iPhone controls or press the “Play/Pause” button ☎ just as you would to accept a call.

**To reject a call:** Use your iPhone controls or press and hold the “Play/Pause” button ☎.

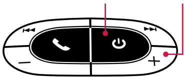
**To use call waiting:** Use you iPhone controls or press and release the “Play/Pause” button ☎ twice in succession to put the first call on hold and answer the incoming call. Repeat to switch back to the first call.

### 6) PAIRING WITH TRUEWIRELESS
For the ultimate sound quality, it is recommended that you have two speakers to pair with TrueWireless. The following directions are based on using two speakers.

- Turn on Speaker 1; a Blue LED will light
- Enter into “Normal Pair” mode by pressing the Power button “ ⏻ ”; Red; Blue LED lights will flash while in “Normal Pair” mode
- Speaker 1 is now paired with your phone
- Turn on Speaker 2; a Blue LED will light



- Put both Speakers 1 and 2 into “Partner Pair” mode by pressing “Power ⏻ + Vol Up + ” buttons together; Red and Blue LEDs will light momentarily



- Put speakers close to each other. Wait until a red LED lights in each. An indicator signal will then sound from both speakers
- Connect your phone with Speaker 1 by selecting “Speaker 1” from the Bluetooth Device List on your phone
- The TrueWireless System is now in place. Both speakers will play music (right and left channels) simultaneously; Speaker 1 will flash red and Speaker 2 will be solid Red

### 7) SPECIFICATIONS
- Total 6W output (3W / Channel)
- Full-range (35mm) driver / Channel + Passive Radiator
- Distortion <= 10 %
- S/N ratio: >75dB@1W
- Frequency Response: 200Hz – 15k Hz
- Li—polymer Batt: 700mAh
- Playtime: 4hours in 80% Volume
- Recharging Time: 2hours
- (Optional) Power Adaptor: 5VDC @ 700Ma

### 8) COMPATIBILITY (BLUETOOTH DEVICE)
- **Wireless:** Devices with Bluetooth 2.0 or for profiles such as iPad, iPhone (2nd Gen and newer with iPhone software 3.1), iPod touch (2nd Gen and newer with iPhone software 3.1) and Bluetooth-equipped Macs and most Bluetooth-equipped smartphones or computers
- **Wired:** Connects to any device with a headphone port via 3.5 mm mini-jack cable

### 9) TROUBLESHOOTING

| | |
|---|---|
| Sound is very low or no sound | *Check Tumi Travel Speaker or Bluetooth device volume level |
| | *If using 3.5mm port, be sure the mini jack cable is securely inserted into the Tumi Travel Speaker and your device |
| Sound not in stereo when playing music | *Make sure the sound output is set on your headphones |
| Music is playing on the device but isn’t transferring to the Tumi Travel Speaker | *Make sure your Bluetooth device has A2DP |
| | *Be sure the device is paired |
| | *If using 3.5mm port, be sure the mini jack cable is securely inserted into the Tumi Travel Speaker and your device. |
| LED light not on | *Make sure Tumi Travel Speaker main switch is ON |
| | *Make sure Tumi Travel Speaker is charged |
| Hands-free calling is not working with iPhone or mobile phone | *Make sure your mobile device is HSP/HFP |
| | *Be sure your iPhone or mobile phone is paired |
| | *Check volumne on Tumi Travel Speaker |
| Music is not resuming after hanging up a call | *Press play to resume music |

## TUMI'S ACCESSORIES WARRANTY

Since our founding in 1975, Tumi has been committed to providing our customers with an ownership experience that is second to none. Specifically, we make three promises to our customers:

1. You will enjoy using innovative products that are designed and manufactured to be the best;
2. You will experience world-class customer service for as long you own your product;
3. For two (2) years after you purchase Tumi small leather goods or accessories, virtually any problem that you encounter with the product will be covered by our warranty.

Tumi's warranty is just a small part of the ownership experience that we provide to our customers, and you will find that it is straightforward and comprehensive.

## FIRST YEAR OF OWNERSHIP: TOTALLY WORRY FREE

For the first twelve (12) months of ownership, if any damage – including wear and tear - happens to your Tumi product, Tumi will cover all repair expenses, including shipping costs to and from our repair facility. The only exceptions to this are purely cosmetic damage, such as scratched leather, and incidental or consequential damages, such as damage to, or loss of, the contents of a bag, loss of use, loss of time, or similar expenses.

## YEAR TWO: FULL COVERAGE

Through your second year of ownership, Tumi will cover all of the repair costs for any problems that result from defective materials or workmanship or damage from wear and tear. The only exceptions to this are damage caused by obvious abuse of the product, purely cosmetic damage and incidental or consequential damages as described above. Your only responsibility is to ship your item to us for repair, or take it to a Tumi store or authorized Tumi dealer, who will be happy to process the repair for a nominal handling and shipping fee. Many repairs can actually be handled right in the store, but if your item does need to be sent to our facility, we will repair it quickly and ship it back at no cost to you. In those rare cases mentioned above where our warranty does not apply, we will promptly provide you with an estimate of any repair costs that may be involved.

## A LIFETIME OF SERVICE

It is extremely rare that we see an accessory product problem due to a manufacturing defect show up after two years of use, but we do have many customers with older items that they would like to have refurbished. For these customers, we offer a lifetime of courteous, responsive service and the highest quality repairs and refurbishment done at the lowest possible cost.

## TOTAL COMMITMENT

The bottom line is that at Tumi, we are totally committed to keeping you happy about our products and our service. Once you have had the pleasure of owning and using our products, we hope that they will become your trusted companions for life. You can reach us online, 24 hours a day, 7 days a week at www.tumi.com/repair or call 800.781.TUMI (8864) to speak with a customer service representative during normal business hours. (To contact Tumi customer service outside of the US and Canada, please see the list of international centers that follows.)

## PROOF OF PURCHASE

Please save your store receipt as proof of purchase. This will be needed to facilitate your first year worry-free coverage. Additionally, this will serve as proof that your purchase was made at an authorized Tumi retailer. Our warranty services only apply to products that were purchased from an authorized Tumi store or dealer.

## CUSTOMER SERVICE CONTACT NUMBERS

USA/Canada
800.781.8864

Australia
+61.1.800.048.377

China/Beijing
800. 810. 8390

China/Outside Beijing
tumicnhotline@imaginex.com.cn

Europe
+49 (0) 2394.9198.0

Hong Kong
tumihkhotline@imaginex.com.hk

India
+91.80.4173.8748

Indonesia
+62.21.574.5808

Japan
+81.3.3586.6520

Korea
+82.2.546.8864

Malaysia
+603.2162.8787

Middle East
+971.4.804.5526

Philippines
+632.728.0117

Russia
+7.495.787.91.06

Singapore
+65.8479.7285

South Africa
+27.11.555.2353

Taiwan
+886.2.2570.0918

Thailand
+662.365.6000

United Kingdom
+44(0)20.8731.3500

Vietnam
+84.08.39397999

For additional locations, please refer to tumi.com

**TUMI**
1001 Durham Avenue
South Plainfield, NJ 07080

## FCC STATEMENT

This equipment has been tested and found to comply with the limits for a class B digital device, pursuant to Part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation. This equipment generates uses and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation if this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one of the following measures:

- Reorient or relocate the receiving antenna.
- Increase the separation between the equipment and receiver.
- Connect the equipment into an outlet on a circuit different from that to which the receiver is connected.

To assure continued compliance, any changes or modifications not expressly approved by the party responsible for compliance could void the user's authority to operate this equipment. (Example-use only shielded interface cables when connecting to computer or peripheral devices).

This device complies with Part 15 of the FCC Rules. Operation is subject to the following two conditions:

(1) This device may not cause harmful interference.
(2) This device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.

**ENVIRONMENTAL PROTECTION:**

After the implementation of the European Directive 2002/96/EU in the national legal system, the following applies: Electrical and electronic devices may not be disposed of with domestic waste. Consumers are obliged by law to return electrical devices at the end of their service lives to the public collecting points set up for this purpose or point of sale. Details in this are defined by the national law of the respective country. This symbol on the product, the instruction manual, or the package indicates that a product is subject to these regulations. By recycling, reusing the materials or other forms of utilizing old devices, you are making an important contribution to protecting our environment.

## REISELAUTSPRECHER

Tumi ist die führende internationale Business-, Zubehör- und Reise-Lifestyle-Marke für Premium-Produkte, die gemäß den Gründungsprinzipien mit hervorragendem Design, funktioneller Überlegenheit, technischer Innovation, unübertroffener Qualität und einem erstklassigen Kundenservice besticht. Wir bieten Geschäftsleuten von heute eine Vielzahl intelligenter Lösungen, die sie so mobil wie möglich machen. Der Reiselautsprecher ist Teil einer wachsenden Kollektion von Technik- und Reiseaccessoires, die unter anderem Audioausrüstung, Computerzubehör, Netzteile und USB-Geräte für den Weltreisenden umfasst.

Verbinden Sie den Tumi Reiselautsprecher drahtlos mit Ihrem mobilen, mit Bluetooth ausgerüsteten Gerät und Sie erhalten einen großartigen und raumfüllenden Stereoklang aus diesem unglaublich kleinen und tragbaren Lautsprecher. Sie können ihn auch als Freisprecheinrichtung für Konferenzgespräche verwenden. Zum Musikhören ist er mit einem 3,5mm Anschluss ausgestattet, sodass er an sämtliche Geräte mit einem Standard-Kopfhörerausgang angeschlossen werden kann. Der Lautsprecher ist mit den meisten aktuellen Geräten kompatibel und wird mit einer Tasche aus ballistischem Material und Anschlusskabel geliefert.

## FEATURES

- Bluetooth 2.0 mit Audio- und digitaler Signalverarbeitung für klaren, erstklassigen und drahtlosen Stereoklang
- Die TrueWireless-Technologie erlaubt es Ihnen, zwei Reiselautsprecher gemeinsam als Mehrkanalsystem zusammen zu schließen
- Ein eingebautes Mikrofon mit fortschrittlicher Rauschunterdrückung ermöglicht klares, drahtloses Freisprechen und Konferenzgespräche
- Zwei 35mm-Breitbandlautsprecher liefern einen einmaligen Musikgenuss im gesamten Frequenzbereich
- Passiver Subwoofer
- Angenehmes Aufladen mit einem Mini-USB-Ladekabel (im Lieferumfang enthalten)
- Wiederaufladbare Lithium-Ionen-Batterie für bis zu vier Stunden Musikwiedergabe
- Anschluss an einen iPod oder jedes andere Gerät mit 3,5mm-Kopfhörerausgang durch eine Direct-Connect-Kabel
- Automatisches Suchen und Wiederverbinden mit kompatiblen Geräten

## TASTENFUNKTIONEN (BEI BLUETOOTH-MUSIKWIEDERGABE)

Vorhergehender Titel ◀◀

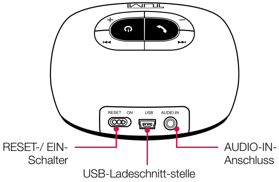
Wiedergabe/Pause

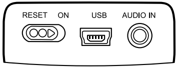
Nächster Titel ▶▶

Lautstärke −

Power/Koppeln ⏻

Lautstärke +




## BEDIENUNG

### 1) Direktanschluss durch 3,5mm-Kabel

- RESET-/EIN-Schalter auf „EIN“ schieben.
- Power-Taste drücken. ⏻
- 3,5mm-Kabel am „AUDIO-IN“-Anschluss einstecken.
- 3,5mm-Kabel mit dem Audioausgang (Laptops und Geräte ohne Bluetooth) verbinden.
- Audiowiedergabe über die Audiosteuerung starten.
- Lautstärken- und Wiedergabesteuerung sind bei Verwendung des Direct-Connect-Kabels deaktiviert.

### 2) Aufladen der internen Batterie

- Stellen Sie sicher, dass der „RESET-/EIN-Schalter“ auf „EIN“ steht.
- Verbinden Sie den Mini-USB-Stecker des mitgelieferten USB-Kabels mit dem USB-Ladeanschluss auf der Rückseite des Tumi Reiselautsprechers.
- Verbinden Sie das andere Ende mit einem USB-Anschluss Ihres Computers oder eines anderen Geräts mit USB-Ladefunktion.
- Die LED sollte BLAU blinken.
- Das Blinken der LED stoppt, wenn die Batterie vollständig geladen ist. Die Ladezeit für eine leere Batterie beträgt zwei Stunden.

**Hinweis:** Stellen Sie immer sicher, dass der Tumi Reiselautsprecher bei Nichtgebrauch auf die „RESET“-Position gestellt ist, um unnötiges Entleeren der Batterie zu vermeiden.

### 3) Bluetooth-Kopplung

Sie können Ihren Tumi Reiselautsprecher mit den meisten Geräten mit Bluetooth 2.0 koppeln. Die Kopplung kann je nach Gerät unterschiedlich erfolgen. Weitere Hinweise entnehmen Sie bitte der Bedienungsanleitung Ihres Bluetooth-Geräts.

## DEN TUMI REISELAUTSPRECHER MIT EINEM BLUETOOTH-GERÄT KOPPELN

1. Schieben Sie den „RESET-/EIN-Schalter“ auf die Position „EIN“.
2. Drücken und halten Sie die Taste „Power/Koppeln“ ⏻, bis die Anzeige vorne rot und blau blinkt. Dies zeigt an, dass sich das Gerät im Kopplungsmodus befindet.

**Hinweis:** Der Tumi Reiselautsprecher verbleibt für drei Minuten im Kopplungsmodus. Wenn Sie die nächsten Schritte nicht innerhalb dieser Zeit ausführen, schieben Sie den „RESET-/EIN-Schalter“ einfach auf „RESET“ und dann zurück auf „EIN“ und wiederholen Sie anschließend Schritt 2.

## MIT IPAD, IPHONE ODER IPOD TOUCH KOPPELN

1. Stellen Sie den Tumi Reiselautsprecher in den Kopplungsmodus.
2. Berühren Sie das Symbol „Einstellungen“ auf Ihrem iPad, iPhone oder iPod touch und wählen Sie dann „Allgemein“ und „Bluetooth“. Wenn das Gerät ausgeschaltet ist, schalten Sie es ein. Anschließend sollten Sie „Tumi“ als eines der erkannten Geräte sehen.
3. Berühren Sie die Option „Tumi“. Es erscheint ein Pop-up-Fenster mit der Meldung: „Tumi“ will sich mit Ihrem Gerät koppeln. Wollen Sie dem Gerät die Kopplung erlauben?
4. Wählen Sie „Koppeln“. Ihr Gerät ist nun mit dem Tumi Reiselautsprecher verbunden. Zum Verbinden mit Mobilgeräten, die nicht vom Hersteller Apple sind, lesen Sie bitte die Anweisungen in der Bedienungsanleitung des Geräts.

## ERNEUTE VERBINDUNG

Wenn Ihr Gerät und der Tumi Reiselautsprecher getrennt sind, können Sie sie folgendermaßen erneut verbinden:

1. Kurzes Drücken der Taste „Power/Koppeln“ ⏻ am Tumi Reiselautsprecher.
2. Wählen Sie „Tumi“ auf Ihrem Gerät, um eine neue Verbindung herzustellen.

**Hinweis:** Nach der Kopplung verbindet sich der Tumi Reiselautsprecher selbstständig mit kompatiblen Geräten, die automatisch das letzte verbundene Gerät suchen und automatisch eine Verbindung mit diesem herstellen, falls die Verbindung unterbrochen wird.

## KOPPELN MIT EINEM BLUETOOTH-FÄHIGEN MAC

Sie können den Tumi Reiselautsprecher mit einem Mac mit Bluetooth 2.0 koppeln, um Musik zu hören oder zur Verwendung als Freisprecheinrichtung mit iChat, Skype und anderen Online-Video-/Sprachchat-Clients.

1. Stellen Sie den Tumi Reiselautsprecher in den Kopplungsmodus.

2. Wählen Sie das Menü „Apple“ > Systemeinstellungen und klicken Sie dann auf „Bluetooth“.
3. Falls das Kontrollkästchen neben dem Wort „Ein“ leer ist, setzen Sie dort ein Häkchen, um Bluetooth zu aktivieren.
4. Klicken Sie auf „Hinzufügen (+)“. Der Bluetooth-Setupassistent startet automatisch. Klicken Sie auf „Fortfahren“.
5. Wählen Sie „Headset“ in der nächsten Anzeige und klicken Sie auf „Fortfahren“.
6. Es sollte nun das Gerät „Tumi“ angezeigt werden. Klicken Sie auf das Gerät, um es zu markieren und klicken Sie dann auf „Fortfahren“.
7. Nachdem Ihr Computer Informationen gesammelt hat, klicken Sie auf „Fortfahren“. Wenn Sie nach einem Kennwort gefragt werden, geben Sie „0000“ ein und klicken Sie auf „Fortfahren“. Der Tumi Reiselautsprecher ist nun mit Ihrem Mac gekoppelt. Klicken Sie auf „Beenden“. Wenn Sie einen Windows-PC mit Bluetooth haben, lesen Sie bitte die Anweisungen zum Koppeln in der Bedienungsanleitung des PCs.

**Hinweis:** Nicht alle Macs unterstützen Bluetooth. Lesen Sie bitte die Hinweise in Ihrer Bedienungsanleitung. Wenn Ihr Mac Bluetooth nicht unterstützt, können Sie ihn mit dem 3,5mm-Direct-Connect-Kabel verbinden und Ihre Musik über den Tumi Reiselautsprecher hören. Siehe Abschnitt **Direktanschluss mit 3,5mm-Kabel.**

## 4) MUSIKWIEDERGABE BEI VERBINDUNG VIA BLUETOOTH

Verwenden Sie die entsprechenden Steuerungen und drücken Sie die entsprechende Taste:

- Wählen Sie die Musik, die über das Bluetooth-Gerät abgespielt werden soll
- Drücken Sie auf ☎ für Wiedergabe/Pause
- Drücken Sie auf ▶▶ um zum nächsten Lied zu gelangen
- Drücken Sie auf ◀◀ für das vorherige Lied
- Drücken Sie auf + oder –, um die Lautstärke einzustellen oder regeln Sie die Lautstärke an Ihrem Bluetooth-Gerät
- Drücken und halten Sie die Taste ⏻ bis das Licht am Logo ausgeht.

## 5) ANRUFE AM IPHONE ANNEHMEN

Wenn Sie einen Anruf erhalten, werden Sie vom Tumi Reiselautsprecher einen Ton hören. Wenn Sie Musik von Ihrem iPhone hören, wird die Musikwiedergabe automatisch unterbrochen.

**Einen Anruf annehmen:** Sie können einen Anruf wie gewohnt annehmen: mit der Steuerung Ihres iPhones oder indem Sie die Taste „Wiedergabe/Pause“ ☎ drücken. Sprechen Sie normal. Ihr Gespräch kommt über die Lautsprecher und Ihre Stimme wird vom eingebauten Mikrofon empfangen.

**Einen Anruf beenden:** Verwenden Sie die Steuerung Ihres iPhones oder drücken Sie die Taste „Wiedergabe/Pause“ ☎ wie beim Annehmen eines Anrufs.

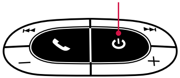
**Einen Anruf abweisen:** Verwenden Sie die Steuerung Ihres iPhones oder drücken und halten Sie die Taste „Wiedergabe/Pause“ ☎.

**Die Funktionen Anklopfen und Makeln:** Sie können die Steuerung Ihres iPhones verwenden oder die Taste „Wiedergabe/Pause“ ☎ zweimal in Folge drücken und loslassen, um den ersten Anruf auf Halten zu setzen und den eingehenden Anruf anzunehmen. Um zum ersten Gespräch zurückzukehren, wiederholen Sie den Vorgang.

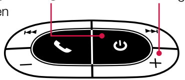
## 6) MIT TRUEWIRELESS KOPPELN

Für die ultimative Soundqualität ist es empfehlenswert, wenn Sie zwei Lautsprecher zum Koppeln mit TrueWireless haben. Die folgenden Anweisungen basieren auf der Verwendung von zwei Lautsprechern.

- Schalten Sie Lautsprecher 1 ein; eine blaue LED wird leuchten
- Öffnen Sie den Modus „Normal Pair“ (Normales Koppeln), indem Sie die Taste Power „ ⏻ “ drücken; im Modus „Normal Pair“ werden rote und blaue LED blinken
- Lautsprecher 1 ist nun mit Ihrem Telefon gekoppelt
- Schalten Sie Lautsprecher 2 ein; eine blaue LED wird leuchten



- Stellen Sie Lautsprecher 1 und Lautsprecher 2 auf den Modus „Partner Pair“ (mit Partner koppeln), indem Sie die Tasten „Power ⏻ und Lautstärke + “ gleichzeitig drücken; rote und blaue LED werden augenblicklich leuchten



- Stellen Sie die Lautsprecher nahe zueinander. Warten Sie, bis an jedem Lautsprecher eine rote LED leuchtet. Danach wird von beiden Lautsprechern ein Signal ertönen
- Verbinden Sie Ihr Telefon mit Lautsprecher 1, indem Sie in der Bluetooth-Geräteliste auf Ihrem Telefon „Speaker 1“ (Lautsprecher 1) auswählen
- Das TrueWireless-System ist nun einsatzbereit. Musik wird aus beiden Lautsprechern (rechter und linker Kanal) gleichzeitig ertönen; die LED am Lautsprecher 1 wird rot blinken und die LED am Lautsprecher 2 wird rot leuchten

## 7) TECHNISCHE DATEN

- Gesamt-Ausgangsleistung: 6 W ( 3W/Kanal)
- 35-mm-Lautsprecher mit vollem Frequenzbereich/Kanal u. passivem Subwoofer
- Verzerrung <= 10 %
- Signal-Rausch-Verhältnis: > 75 dB bei 1 W
- Frequenzbereich: 200 Hz – 15 kHz
- Lithium-Polymer-Batterie: 700 mAh
- Wiedergabedauer: 4 Stunden bei 80 % Lautstärke
- Ladedauer: 2 Stunden
- Netzteil (optional): 5 V DC, 700 mA

## 8) KOMPATIBILITÄT (BLUETOOTH-GERÄT)

- **Drahtlos:** Geräte mit Bluetooth 2.0 oder für Profile wie z. B. iPad, iPhone (2. Generation und neuere mit iPhone-Software 3.1), iPod touch (2. Generation und neuere mit iPhone-Software 3.1) und Macs mit Bluetooth sowie die meisten Smartphones oder Computer mit Bluetooth
- **Mit Kabel:** Verbindung mit jedem Gerät mit einem Kopfhörerausgang via 3,5mm-Ministecker-Kabel

## 9) FEHLERSUCHE UND -BEHEBUNG

| | |
|---|---|
| Sehr geringe Lautstärke oder kein Ton | *Überprüfen Sie den Lautstärkepegel am Tumi Reiselautsprecher oder am Bluetooth-Gerät |
| | *Wenn Sie einen  3,5mm-Anschluss verwenden, vergewissern Sie sich, dass das Ministecker-Kabel korrekt mit dem Tumi Reiselautsprecher und Ihrem Gerät verbunden ist |
| Kein Stereoklang bei Musikwiedergabe | *Vergewissern Sie sich, dass die Tonausgabe auf Kopfhörer eingestellt ist |
| Musik wird am Gerät wiedergegeben, wird aber nicht zum Tumi Reiselautsprecher übertragen | *Vergewissern Sie sich, dass Ihr Bluetooth-Gerät über A2DP verfügt |
| | *Vergewissern Sie sich, dass die Geräte gekoppelt sind. |
| | *Wenn Sie einen  3,5mm-Anschluss verwenden, vergewissern Sie sich, dass das Ministecker-Kabel fest mit dem Tumi Reiselautsprecher verbunden ist |
| LED leuchtet nicht | *Vergewissern Sie sich, dass der Hauptschalter am Tumi Reiselautsprecher auf EIN steht |
| | *Vergewissern Sie sich, dass die Batterie des Tumi Reiselautsprechers geladen ist |
| Die Freisprecheinrichtung funktioniert nicht mit dem iPhone oder Mobiltelefon | *Vergewissern Sie sich, dass es sich bei Ihrem mobilen Gerät um ein HSP/HFP-Gerät handelt |
| | *Vergewissern Sie sich, dass Ihr iPhone oder Mobiltelefon gekoppelt ist |
| | *Überprüfen Sie die Lautstärkeeinstellung am Tumi Reiselautsprecher |
| Die Musikwiedergabe startet nicht nach dem Beenden eines Telefongesprächs | * Drücken Sie auf Wiedergabe, um die Musikwiedergabe erneut zu starten |

## DIE TUMI-GARANTIE FÜR ACCESSOIRES

Seit der Gründung von Tumi im Jahr 1975 setzt sich das Unternehmen dafür ein, seinen Kunden unvergleichbare Qualität und Zufriedenheit zu bieten. Deswegen geben wir allen unseren Kunden drei Versprechen:

1. Ihnen wird der Gebrauch unserer innovativen Produkte Freude machen, da sie so gut konzipiert und hergestellt wurden, dass sie zu den Besten gehören;
2. Unser erstklassiger Kundendienst steht Ihnen zur Verfügung, solange Sie unser Produkt besitzen;
3. Unsere Garantie deckt so gut wie jedes Problem ab, das innerhalb der ersten zwei (2) Jahre nach Erwerb einer kleinen Lederware oder eines Accessoires von Tumi auftritt.

Die Garantie von Tumi ist nur ein kleiner Bestandteil dessen, was Sie als Eigentümer erwarten können, und Sie werden sehen, dass sie sehr einfach und umfassend ist.

## ERSTES JAHR NACH ERWERB: VÖLLIG SORGLOS

Wenn Ihr Tumi-Produkt z. B. durch normale Abnutzung innerhalb der ersten zwölf (12) Monate nach Erwerb beschädigt wird, übernimmt Tumi alle Reparaturkosten sowie Versandkosten von und zu unserem Reparaturzentrum. Die einzigen Ausnahmen hiervon sind rein äußerliche Schäden, wie etwa zerkratztes Leder, und Neben- oder Folgeschäden, wie etwa Schäden am oder Verlust des Inhalts einer Tasche, Nutzungsverlust, Zeitverlust oder ähnliche Kosten.

## ZWEITES JAHR: VOLLE DECKUNG

Für das zweite Jahr nach Erwerb des Produkts deckt Tumi alle Reparaturkosten für Probleme, die aufgrund von fehlerhaften Materialien, schlechter Verarbeitung oder normaler Abnutzung entstanden sind. Die einzigen Ausnahmen hiervon sind Schäden, die durch offensichtliche Fehlbehandlung des Produkts, rein äußerliche Schäden und Neben– und Folgeschäden, wie oben beschrieben, entstanden sind. Ihre einzige Verantwortung besteht darin, uns das Produkt zu Reparaturzwecken zuzuschicken oder es zu einem autorisierten Tumi-Händler zu bringen, der Ihren Reparaturauftrag gerne zu einer geringen Bearbeitungs- und Versandgebühr entgegennimmt.

Viele Reparaturen können sogar direkt im Geschäft durchgeführt werden, aber wenn das Produkt zu unserem Reparaturzentrum geschickt werden muss, wird es schnell wieder repariert und kostenlos an Sie zurück geschickt. Sollte die Reparatur ausnahmsweise nicht von der Garantie gedeckt sein, lassen wir Ihnen so schnell wie möglich einen Kostenvoranschlag über die geschätzten Reparaturkosten zukommen.

## LEBENSLANGER SERVICE

Wir haben noch nie ein Produkt zugeschickt bekommen, das nach zweijähriger Nutzung einen Herstellungsfehler aufweist, aber wir haben viele Kunden mit älteren Produkten, die diese überarbeitet haben möchten. Diesen Kunden bietet unser engagierter Kundendienst Service und hochqualitative Reparatur- und Aufarbeitungsarbeiten zu den geringstmöglichen Preisen an.

## ABSOLUTES ENGAGEMENT

Bei Tumi steht Ihre Zufriedenheit an erster Stelle. Wir sind davon überzeugt, dass unsere Produkte nicht nur Ihre Funktion erfüllen, sonder auch verlässliche Begleiter auf jeder Reise sind. Sie erreichen uns online 24 Stunden am Tag, 7 Tage die Woche, unter www.tumi.com/repair. Innerhalb der USA/Kanada steht Ihnen außerdem während der normalen Geschäftszeiten einer unserer Kundendienstmitarbeiter unter der Nummer +1.800.781.TUMI (8864) gerne telefonisch zur Verfügung. (Für Tumi-Kundendienste außerhalb der USA und Kanada beziehen Sie sich bitte auf die folgende Liste internationaler Zentren.)

## KAUFNACHWEIS

Bitte bewahren Sie Ihren Kassenbeleg als Kaufnachweis auf. Dieser wird benötigt, um die Garantie für das erste Jahr zu aktivieren. Ebenfalls dient er als Beleg, dass Sie Ihr Produkt bei einem autorisierten Tumi-Einzelhändler gekauft haben. Unsere Garantie gilt nur für Produkte, die bei einem autorisierten Tumi-Händler oder in einem Tumi Store gekauft wurden.

## KONTAKTNUMMERN FÜR DEN KUNDENDIENST

USA/Kanada
+1.800.781.8864

Australien
+61.1.800.048.377

China/Peking
800.810.8390

China/Außerhalb von Peking
tumicnhotline@imaginex.com.cn

Europa
+49 (0) 2394.9198.0

Hongkong
tumihkhotline@imaginex.com.hk

Indien
+91.80.4173.8748

Indonesien
+62.21.574.5808

Japan
+81.3.3586.6520

Korea
+82.2.546.8864

Malaysia
+603.2162.8787

Mittlere Osten
+971.4.804.5526

Philippinen
+632.728.0117

Russland
+7.495.787.91.06

Singapur
+65.8479.7285

Südafrika
+27.11.555.2353

Taiwan
+886.2.2570.0918

Thailand
+662.365.6000

Großbritannien
+44.(0)20.8731.3500

Vietnam
+84.08.39397999

Weitere Kontaktmöglichkeiten finden Sie auf unserer Website unter tumi.com

**TUMI**
1001 Durham Avenue
South Plainfield, NJ 07080

## FCC-ERKLÄRUNG

Dieses Gerät wurde getestet und entspricht den Grenzwerten für ein digitales Gerät der Klasse B gemäß Teil 15 der FCC-Vorschriften. Diese Grenzwerte sollen einen angemessenen Schutz vor schädlichen Interferenzen beim Betrieb in Wohngebieten bereitstellen. Dieses Gerät erzeugt und verwendet Hochfrequenzenergie und kann diese ausstrahlen, und wenn es nicht anweisungsgemäß installiert und verwendet wird, kann es für die Funkkommunikation schädliche Interferenzen verursachen. Es gibt jedoch keine Garantie, dass bei einer bestimmten Installation keine Interferenzen auftreten, falls dieses Gerät schädliche Interferenzen beim Rundfunk- oder Fernsehempfang verursacht, was durch Aus- und Einschalten des Geräts festgestellt werden kann, und es wird empfohlen, dass der Benutzer die Interferenzen durch eine der folgenden Maßnahmen zu korrigieren versucht:

- Richten Sie die Empfangsantenne neu aus, oder stellen Sie sie an einem anderen Platz auf.
- Vergrößern Sie den Abstand zwischen Gerät und Empfänger.
- Schließen Sie das Gerät an eine Steckdose an, die nicht denselben Stromkreis hat wie die Steckdose, an die der Empfänger angeschlossen ist.

Zur Gewährleistung einer kontinuierlichen Einhaltung der Regeln könnten Änderungen oder Modifikationen, die nicht ausdrücklich von der für die Einhaltung verantwortlichen Partei genehmigt sind, die Berechtigung des Benutzers zum Betrieb dieses Geräts außer Kraft setzen. (Beispiel: Verwenden Sie beim Anschluss an den Computer oder an Peripheriegeräte nur abgeschirmte Verbindungskabel).

Dieses Gerät entspricht Teil 15 der FCC-Vorschriften. Sein Betrieb unterliegt den folgenden beiden Bedingungen:

(1) Dieses Gerät darf keine schädlichen Interferenzen verursachen.
(2) Dieses Gerät muss jede empfangene Interferenz tolerieren, einschließlich Interferenzen, die zu unerwünschten Funktionen führen können.

## ALTAVOZ DE VIAJE

Tumi es la marca líder internacional de productos, accesorios y artículos de viaje para el estilo de vida de hombres y mujeres de negocios, que ofrece productos de primera calidad creados con base en sus principios fundacionales de excelencia en el diseño, superioridad funcional, innovación técnica, calidad sin igual y servicio de atención al cliente de nivel mundial. Ofrecemos a los profesionales de hoy en día una variedad de soluciones inteligentes que respaldan la movilidad de la alta tecnología. El altavoz de viaje forma parte de una colección creciente de accesorios tecnológicos y de viaje que incluye equipos de audio, kits para el ordenador, adaptadores de alimentación eléctrica y cargadores USB para viajeros internacionales.

Puede conectar de forma inalámbrica el altavoz de viaje Tumi a su dispositivo móvil con Bluetooth integrado y obtener un sorprendente sonido estéreo, por medio de este altavoz increíblemente pequeño y portátil. Además, funciona como altavoz manos libres para realizar conferencias y tiene una entrada de 3,5 mm para escuchar música de cualquier dispositivo que tenga un puerto estándar para auriculares. Es compatible con la mayoría de dispositivos, incluye una práctica funda en nylon de balística y un cable.

## CARACTERÍSTICAS

- Bluetooth 2.0 procesa la señal digital y de audio para obtener el mejor y más nítido sonido estéreo de forma inalámbrica
- La verdadera tecnología inalámbrica le permite configurar dos kits de altavoces como si fuesen un sistema multicanal
- El micrófono integrado posee un sistema de avanzada de eliminación de ruidos que permite realizar llamadas y conferencias de forma clara e inalámbrica
- Los dos altavoces de 35 mm ofrecen un sonido musical exacto
- Subwoofer radiador pasivo
- Recarga práctica gracias a un cable de carga mini USB (incluido)
- Batería de litio recargable que ofrece hasta cuatro horas de reproducción
- Se puede conectar a un iPod o a cualquier dispositivo que tenga un puerto para auriculares de 3,5 mm gracias al uso de un cable de conexión directa
- Búsqueda y reconexión automática disponible con los dispositivos compatibles
- Funda en nylon de balística

## FUNCIONES DE BOTONES (CON MÚSICA BLUETOOTH)

Pista anterior ◀◀

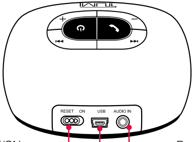
Reproducción/Pausa

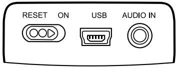
Pista siguiente ▶▶

Volumen —

Alimentación/Asociación ⏻

Volumen +




## FUNCIONAMIENTO

### 1) Conexión directa con el cable de 3,5 mm

- Mueva el botón “RESET/ON” a “ON”
- Pulse el botón de alimentación ⏻
- Inserte el cable de 3,5 mm al puerto “AUDIO IN”
- Conecte el cable de 3,5 mm a un conector de fuente de audio (portátiles y dispositivos sin Bluetooth)
- Inicie la reproducción del audio desde los controles de audio del dispositivo
- Los controles de volumen y pista se inhabilitan al usar el cable de conexión directa

### 2) Recarga de la batería interna

- Asegúrese de que el botón “RESET/ON” esté en “ON”
- Conecte el extremo del cable USB (incluido) en el puerto de carga USB que está en la parte trasera del altavoz de viaje Tumi
- Conecte el otro extremo en un puerto USB de un ordenador o cualquier otro dispositivo creado para recargar por USB
- La señal luminosa empezará a parpadear en AZUL
- Dejará de parpadear cuando se haya completado la carga. La duración de la carga es de dos horas para una batería vacía

**Nota:** Para ahorrar batería, asegúrese siempre de cambiar el altavoz de viaje Tumi a la posición “RESET” cuando no lo utilice.

### 3) Asociación con Bluetooth

El altavoz de viaje Tumi puede asociarse con la mayoría de dispositivos Bluetooth 2.0. La asociación varía según el dispositivo; consulte su manual del usuario de Bluetooth para ver las instrucciones de asociación.

## PONER EL ALTAVOZ DE VIAJE TUMI EN EL MODO DE ASOCIACIÓN

1. Coloque el botón “RESET/ON” en la posición “ON”.
2. Pulse y mantenga pulsado el botón de “Alimentación/Asociación” hasta que la luz frontal empiece a parpadear en rojo y azul. Eso indica que ha entrado en el modo de asociación. ⏻

**Nota:** El altavoz de viaje Tumi permanecerá en el modo de asociación durante tres minutos. Si no completa los siguientes pasos antes de que termine ese tiempo, simplemente cambie el botón “RESET/ON” a “RESET”, vuelva a colocarlo en “ON” y repita el paso 2.

## ASOCIACIÓN CON IPAD, IPHONE O IPOD TOUCH

1. Ponga el altavoz de viaje Tumi en el modo asociación.
2. Toque el icono de configuración del iPad, iPhone o iPod touch y luego seleccione “General”. Seleccione la opción “Bluetooth”. Si está en “OFF”, cámbielo a “ON”. Debería ver “Tumi” como uno de los dispositivos detectados.
3. Presione la opción “Tumi”. Aparecerá una ventana emergente con el siguiente mensaje: *“Tumi” quiere conectarse a su dispositivo. ¿Le gustaría hacer la conexión?*
4. Seleccione “Conectar”. El dispositivo se conectará al altavoz de viaje Tumi. Para asociar dispositivos móviles que no sean de Apple, consulte el manual de usuario del dicho dispositivo.

## RECONEXIÓN

Si el dispositivo y el altavoz de viaje Tumi se desconectan, se pueden reconectar de la siguiente manera:

1. Pulse ligeramente el botón de “Alimentación/Asociación” del altavoz de viaje Tumi ⏻
2. Seleccione “Tumi” en el dispositivo para reconectarlo.

**Nota:** Luego de la asociación, el altavoz de viaje Tumi se “conectará automáticamente” con los dispositivos compatibles. Estos dispositivos buscan y se conectan automáticamente al dispositivo conectado por última vez en caso de desconexión.

## ASOCIACIÓN CON UN MAC EQUIPADO CON BLUETOOTH

Puede asociar el altavoz de viaje Tumi con un Mac equipado de Bluetooth 2.0 para escuchar música. Tambien puede usarlo como altavoz para iChat, Skype y otros chat de voz y vídeo en línea.

1. Ponga el altavoz de viaje Tumi en el modo asociación.
2. Elija Menú de Apple > Preferencias del sistema y luego haga clic en “Bluetooth”.
3. Si no está marcada, haga clic en la casilla al lado de “On” para activar el Bluetooth.
4. Haga clic en Añadir (+). El asistente de configuración de Bluetooth se iniciará de forma automática. Haga clic en “Continuar”.
5. En la pantalla siguiente, seleccione “Auriculares” y luego haga clic en “Continuar”.
6. Debería aparecer el dispositivo “Tumi”. Haga clic en el nombre para resaltarlo y luego haga clic en “Continuar”.
7. Cuando el ordenador haya recopilado la información, haga clic en “Continuar”. Si le pide una clave, escriba 0000 y haga clic en “Continuar”. El altavoz de viaje Tumi estará conectado con el Mac. Haga

clic en “Salir”. Si tiene un PC con Windows equipado con Bluetooth, consulte su manual del usuario para ver las instrucciones de asociación.

**Note:** No todos los Mac son compatibles con Bluetooth. Consulte su manual del usuario. Si el Mac no es compatible con Bluetooth, puede conectarse a través del cable de conexión directa de 3,5 mm y escuchar música a través del altavoz de viaje Tumi. Consulte la sección **Conexión directa con el cable de 3,5 mm.**

## 4) REPRODUCCIÓN CUANDO SE CONECTA A TRAVÉS DE BLUETOOTH

Con los controles apropiados, pulse el botón correspondiente:

- Seleccione la música que quiere escuchar en el dispositivo Bluetooth
- Pulse para reproducir/pausar
- Pulse para la canción siguiente ▶▶
- Pulse ◀◀ para la canción anterior
- Pulse + o − para ajustar el volumen, o ajústelo desde el dispositivo Bluetooth
- Pulse y mantenga pulsada la tecla ⏻ hasta que la luz del logotipo se apague

## 5) RESPONDER LAS LLAMADAS CON UN IPHONE

Cuando reciba una llamada entrante, sonará una alerta desde el altavoz de viaje Tumi. Si está escuchando música del iPhone, la música parará de manera automática.

**Para aceptar la llamada:** Puede aceptar la llamada como normalmente lo hace: usando los controles del iPhone o pulsando el botón de “Reproducción/Pausa”. Hable con normalidad. La llamada se oirá a través de los altavoces y el micrófono integrado recogerá su voz.

**Para terminar una llamada:** Use los controles del iPhone o pulse el botón de “Reproducción/Pausa” ” del mismo modo que lo haría para aceptar una llamada.

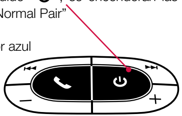
**Para rechazar una llamada:** Use los controles del iPhone o pulse y mantenga pulsado el botón de “Reproducción/Pausa”.

**Para poner una llamada en espera:** Use los controles del iPhone o pulse y suelte el botón de “Reproducción/Pausa” dos veces seguidas para poner la primera llamada en espera y responder a la llamada entrante. Vuelva a repetir para cambiar a la primera llamada.

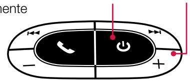
## 6) ASOCIACIÓN CON TRUEWIRELESS

Para obtener la mejor calidad de sonido, le recomendamos que asocie dos altavoces con TrueWireless. Las instrucciones a continuación son para conectar dos altavoces.

- Encienda el altavoz 1; se encenderá una señal luminosa de color azul
- Entre en el modo “Normal Pair” pulsando el botón de encendido “⏻”; se encenderán las luces intermitentes luminosas rojas y azules mientras esté en modo “Normal Pair”
- Ahora el altavoz 1 está asociado con su teléfono
- Encienda el altavoz 2; se encenderá una señal luminosa de color azul



- Ponga los altavoces 1 y 2 en el modo “Partner Pair” pulsando los botones “Power ⏻ + Vol Up + ” a la vez; se encenderán las señales luminosas rojas y azules brevemente



- Coloque los altavoces cerca uno del otro. Espere hasta que se encienda una señal luminosa roja en ambos altavoces. Se oirá una señal desde ambos altavoces
- Conecte su teléfono al altavoz 1 seleccionando “Speaker 1” de la lista de dispositivos Bluetooth de su teléfono
- El sistema TrueWireless ya está instalado. Ambos altavoces reproducirán la música (canales izquierda y derecha) a la vez; el altavoz 1 tendrá una luz roja intermitente mientras que el altavoz 2 tendrá una luz roja constante

## 7) ESPECIFICACIONES

- Salida total de 6 W (3 W por canal)
- Altavoz de espectro completo (35 mm)/Canal + radiador pasivo
- Distorsión <= 10 %
- Relación señal/ruido: >75 dB a 1 W
- Respuesta de frecuencia 200 Hz – 15 kHz
- Batería de polímero de litio: 700 mAh
- Tiempo de reproducción: 4 horas con un volumen del 80 %
- Tiempo de recarga: 2 horas
- (Opcional) Adaptador de la alimentación: 5 V CC a 700 Ma

## 8) COMPATIBILIDAD (DISPOSITIVO BLUETOOTH)

- **Conexión inalámbrica:** Los dispositivos con Bluetooth 2.0 o con perfiles tales como iPad, iPhone (2.ª generación y versiones superiores con el software iPhone 3.1), iPod touch (2.ª generación y versiones superiores con el software iPhone 3.1), Mac equipados con Bluetooth y la mayoría de los smartphones y ordenadores equipados con Bluetooth
- **Con cables:** Se conecta a cualquier dispositivo con puerto para auriculares a través de un cable de conector de 3,5 mm

## 9) RESOLUCIÓN DE PROBLEMAS

| | |
|---|---|
| El sonido es muy bajo o no hay sonido | *Compruebe el nivel del volumen del altavoz de viaje Tumi o del dispositivo Bluetooth |
| | *Si está usando un puerto de 3,5 mm, asegúrese de que el cable con miniconector esté bien insertado en el altavoz de viaje Tumi y en el dispositivo |
| El sonido no es estéreo cuando reproduce la música | *Asegúrese de que el sonido esté configurado en los auriculares |
| La música se escucha en el dispositivo pero no se transfiere al altavoz de viaje Tumi | *Asegúrese de que el dispositivo Bluetooth tenga A2DP |
| | *Asegúrese de que el dispositivo esté asociado |
| | *Si usa un puerto de 3,5 mm, asegúrese de que el cable con miniconector esté bien insertado en el altavoz de viaje Tumi |
| La señal luminosa no se enciende | *Asegúrese de que el interruptor principal del altavoz de viaje Tumi esté en ON |
| | *Asegúrese de que el altavoz de viaje Tumi esté cargado |
| Las llamadas manos libres no funcionan con el iPhone o el teléfono móvil | *Asegúrese de que el dispositivo móvil sea HSP/HFP |
| | *Asegúrese de que el iPhone o el teléfono móvil esté asociado |
| | *Compruebe el volumen en el altavoz de viaje Tumi |
| La música no se vuelve a reproducir después de colgar una llamada | *Pulse el botón de reproducción para volver a poner la música |

## GARANTÍA DE ACCESORIOS DE TUMI

Desde nuestra fundación en 1975, Tumi ha asumido el compromiso de brindarles a nuestros clientes una experiencia de propiedad como ninguna otra. Específicamente, les hacemos tres promesas a nuestros clientes

1. Disfrutará de utilizar productos innovadores que están diseñados y fabricados para ser los mejores.
2. Experimentará un excelente servicio de atención al cliente durante todo el tiempo que usted posea el producto.
3. Por dos (2) años después de comprar un artículo de marroquineria o un accesorio pequeño de Tumi, virtualmente cualquier problema que usted encuentre en el producto será cubierto por nuestra garantía.

La garantía de Tumi es sólo una pequeña parte de la experiencia de propiedad que les brindamos a nuestros clientes, y encontrará que es sencilla y exhaustiva.

### PRIMER AÑO DE PROPIEDAD: TOTALMENTE SIN PREOCUPACIONES

Durante los doce (12) primeros meses de propiedad, si su producto Tumi sufre cualquier tipo de daño, incluido el simple desgaste, Tumi cubrirá todos los gastos de reparación, incluidos los costes de envío a nuestro centro de reparaciones y a su casa. Las únicas excepciones a esta cláusula son el deterioro exclusivamente estético (como por ejemplo cuero rayado) y los daños fortuitos o indirectos (como por ejemplo, el deterioro o la pérdida del contenido de una bolsa, pérdida de uso, pérdida de tiempo o gastos similares).

### SEGUNDO AÑO: COBERTURA TOTAL

Hasta el final del segundo año de propiedad, Tumi cubrirá todos los costos de reparación por cualquier problema que surja de materiales defectuosos o mano de obra, o el daño ocasionado por el simple desgaste. Las únicas excepciones a esta cláusula son los daños provocados por un uso incorrecto obvio del producto, daños puramente estéticos y daños incidentales o indirectos, tal y como se describe anteriormente. Su única responsabilidad es enviarnos su artículo para repararlo o llevarlo a una tienda Tumi o distribuidor de Tumi autorizado, quien estará satisfecho de procesar la reparación por una tarifa nominal de envío y manejo.

En realidad, muchas reparaciones pueden manejarse directamente en la tienda, pero si fuera necesario enviar su artículo a nuestro centro de reparaciones, lo repararemos lo más pronto posible y se lo enviaremos nuevamente sin costo alguno para usted. En casos poco usuales como los mencionados anteriormente, en los que no se aplica a garantía, le brindaremos rápidamente una estimación de cualquier costo de reparación en que se pueda incurrir.

### SERVICIO DE POR VIDA

Nunca hemos visto que aparezca un problema en un accesorio debido a un defecto de fabricación después de dos años de uso, pero sí tenemos muchos clientes con artículos más viejos que les gustaría que se los restauren. Para estos clientes ofrecemos un servicio de por vida eficaz y cortés y reparaciones y restauraciones de la mejor calidad realizadas al menor costo posible.

### COMPROMISO TOTAL

Lo esencial es que, en Tumi, tenemos un compromiso total de mantenerle satisfecho con nuestros productos y servicios. Una vez que haya tenido el placer de poseer y utilizar nuestros productos, esperamos que se conviertan en sus más fieles acompañantes de por vida. Puede ponerse en contacto con nosotros las 24 horas del día, los siete días de la semana, a través de la página web www.tumi.com/repair o llamando al +1.800.781. TUMI (8864) durante nuestro horario de oficina para hablar con un representante del servicio de atención al cliente. (Para comunicarse con el servicio de atención al cliente de Tumi fuera de los EE.UU. y Canadá, le rogamos que lea la siguiente lista de centros internacionales).

## TICKET DE COMPRA

Por favor, guarde su recibo de la tienda como comprobante de compra. Será necesario para facilitarle su primer año de cobertura sin preocupaciones. Además, le servirá como comprobante de que compró su artículo en una tienda autorizada de Tumi. Nuestros servicios de garantía sólo se aplican a productos comprados en una tienda o distribuidor autorizado de Tumi.

## NÚMEROS DE CONTACTO DEL SERVICIO DE ATENCIÓN AL CLIENTE

EE. UU./Canadá
800.781.8864

Australia
+61.1.800.048.377

China/Pekín
800. 810. 8390

China/Fuera de Pekín
tumicnhotline@imaginex.com.cn

Europa
+49 (0) 2394.9198.0

Hong Kong
tumihkhotline@imaginex.com.hk

India
+91.80.4173.8748

Indonesia
+62.21.574.5808

Japón
+81.3.3586.6520

Corea
+82.2.546.8864

Malasia
+603.2162.8787

Oriente Medio
+971.4.804.5526

Filipinas
+632.728.0117

Rusia
+7.495.787.91.06

Singapur
+65.8479.7285

Sudáfrica
+27.11.555.2353

Taiwán
+886.2.2570.0918

Tailandia
+662.365.6000

Gran Bretaña
+44(0)20.8731.3500

Vietnam
+84.08.39397999

Para obtener otras localidades, por favor, consulte en nuestra página web: tumi.com

**TUMI**
1001 Durham Avenue
South Plainfield, NJ 07080

## DECLARACIÓN DE LA FCC

Este equipo ha sido probado y cumple con los límites para un dispositivo digital de clase B, de conformidad con la Parte 15 de las Reglas de la FCC. Estos límites están diseñados para ofrecer una protección razonable contra interferencias perjudiciales en una instalación residencial. Este dispositivo genera, utiliza y puede emitir energía de radiofrecuencia, y si no se instala y utiliza siguiendo las instrucciones, podría provocar interferencias perjudiciales a las comunicaciones de radio. Sin embargo, no se garantiza que no se vayan a producir interferencias en una instalación determinada si este dispositivo provoca interferencias perjudiciales para la recepción de señal de radio o televisión, lo que puede determinarse apagando y encendiendo el dispositivo. Se recomienda al usuario que intente corregir las interferencias siguiendo una de las medidas que se describen a continuación:

- Reoriente o reubique la antena receptora
- Aumente la separación entre el dispositivo y el receptor.
- Conecte el dispositivo a una toma de corriente situada en un circuito diferente al que está conectado el receptor.

Para garantizar la continuidad del cumplimiento, todos los cambios o las modificaciones no aprobados de forma expresa por la parte responsable del cumplimiento podrían anular la autoridad del usuario para utilizar este dispositivo. (Ejemplo: utilice únicamente cables de interfaz blindados al conectar a ordenadores o a dispositivos periféricos).

Este dispositivo cumple con la Parte 15 de las Reglas de la FCC. El funcionamiento está sujeto a las siguientes dos condiciones:

(1) Este dispositivo no debe provocar interferencias dañinas perjudiciales.

(2) Este dispositivo debe aceptar todas las interferencias recibidas, incluidas aquellas que pudieran provocar un funcionamiento no deseado.

## PROTECCIÓN MEDIOAMBIENTAL

Tras la promulgación de la Directiva Europea 2002/96/UE en los sistemas jurídicos nacionales, lo siguiente es de aplicación: Los dispositivos eléctricos y electrónicos no pueden desecharse junto con los residuos domésticos. Los consumidores están obligados por ley a depositar los dispositivos eléctricos al final de su vida útil en los puntos de recogida públicos establecidos para este fin o a devolverlos al punto de venta. La legislación nacional del país en cuestión define los detalles al respecto. Este símbolo en el producto, en el manual de instrucciones o en el embalaje indica que el producto está sujeto a estos reglamentos. Reciclar, reutilizar materiales y otras formas de utilizar dispositivos viejos constituye una importante contribución a la protección del medio ambiente. Asegúrese de desechar las baterías de acuerdo a los reglamentos locales, no las deseche junto a los residuos domésticos.

## HAUT-PARLEUR DE VOYAGE

Tumi est le leader mondial des accessoires de voyages et bagages premium. Son design d’excellence et la grande qualité de ses produits sont les facteurs clefs de son succès. Ses produits haut de gamme sont conçus selon ses principes fondamentaux : excellence en matière de design, fonctionnalité de haut niveau, innovation technique, qualité incomparable et service client de classe mondiale. Tumi propose aux professionnels une collection de produits astucieux offrant mobilité et haute technologie. Le haut-parleur de voyage fait partie d’une collection de plus en plus importante d’accessoires de voyage techniques comprenant des kits pour ordinateurs, des adaptateurs / convertisseurs de voyage et des chargeurs USB de voyage.

Connectez sans fil votre haut-parleur de voyage Tumi à votre appareil mobile équipé du système Bluetooth et faites l'expérience d'un son stéréo amplifié grâce à ce haut-parleur portatif incroyablement petit. Il possède également une fonction kit mains libres pour organiser des conférences téléphoniques et dispose d'une prise de 3,5 mm pour écouter de la musique sur tout appareil équipé d'un port pour écouteurs standards. Compatible avec la plupart des appareils, il inclut une pochette en toile de nylon balistique et un câble.

## FONCTIONS

- Bluetooth 2.0 avec processeur de signal audio et numérique pour un son stéréo sans fil incomparable
- La vraie technologie sans fil vous permet de configurer deux haut-parleurs de voyage dans un système multi-canal
- Le micro intégré avec la fonction de réduction des bruits avancée permet de passer des appels mains libres clairs, grâce à ce kit mains libres
- |Les deux enceintes full-range de 35 mm apportent un son musical d'une grande fidélité
- Caisson de basse à radiateur passif
- Recharge facile avec mini câble chargeur USB (inclus)
- Batterie en lithium rechargeable offrant jusqu'à quatre heures d'écoute
- Se connecte à l'iPod ou à tout autre appareil disposant d'un port pour écouteurs de 3,5 mm avec un câble direct-connect
- Recherche et reconnexion automatique des appareils compatibles
- Pochette en nylon balistique

## FONCTIONS DES TOUCHES (DANS BLUETOOTH MUSIC)

Piste précédente ◀◀

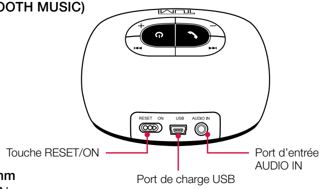
Lecture/Pause ☎

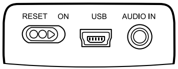
Piste suivante ▶▶

Volume −

Power/Pair ⏻

Volume +




## FONCTIONNEMENT

### 1) Direct-connect à l'aide d'un câble de 3,5 mm

- Positionnez la touche « RESET/ON » sur « ON »
- Relâchez la pression sur la touche d'alimentation ⏻
- Insérez le câble de 3,5 mm dans le port « AUDIO IN »
- Connectez le câble de 3,5 mm dans le jack d'alimentation audio (pour les ordinateurs portables et les appareils n'utilisant pas le système Bluetooth)
- Déclenchez la lecture audio avec les commandes de l'appareil audio
- Les commandes du volume et des pistes se désactivent à l'aide du câble direct-connect

### 2) Recharge de la batterie interne

- Assurez-vous que la touche « RESET/ON » soit bien positionnée sur « ON »
- Branchez l'embout USB du câble fourni dans le port de charge USB au dos du haut-parleur de voyage Tumi
- Branchez l'autre embout dans un des ports USB de votre ordinateur ou tout autre appareil adapté au rechargement USB
- Le signal lumineux commencera à clignoter en BLEU
- Il cessera de clignoter lorsqu'il sera complètement rechargé. Le temps de chargement est de deux heures pour une batterie vide.

**Remarque :** Assurez-vous toujours de remettre le haut-parleur de voyage Tumi sur « RESET » lorsque vous ne l'utilisez pas afin de ne pas décharger la batterie.

### 3) APPAIRAGE BLUETOOTH

Votre haut-parleur de voyage Tumi peut s'appairer avec la plupart des appareils Bluetooth 2.0. La procédure d'appairage peut différer selon les appareils ; veuillez consulter les instructions sur l'appairage de votre manuel d'utilisation Bluetooth.

## METTRE LE HAUT-PARLEUR DE VOYAGE TUMI EN MODE APPAIRAGE

1. Positionnez la touche « RESET/ON » sur « ON ».
2. Appuyez sur la touche « Power/Pair » ⏻ et maintenez-la enfoncée jusqu'à ce que le signal lumineux sur l'avant commence à clignoter en rouge et bleu. Cela indique que le mode appairage est lancé.

**Remarque :** Le haut-parleur de voyage Tumi restera en mode appairage pendant trois minutes. Si vous ne complétez pas les étapes suivantes à temps, appuyez simplement sur « RESET/ON » puis « RESET », puis appuyez à nouveau sur « ON » et répétez l'étape 2.

## APPAIRAGE AVEC L'IPAD, L'IPHONE OU L'IPOD TOUCH

1. Mettez le haut-parleur de voyage Tumi en mode appairage
2. Appuyez sur l'icône Réglages, puis choisissez l'option « Général » sur votre iPad, iPhone ou iPod touch. Sélectionnez l'option « Bluetooth ». Si elle est désactivée, activez-la. Vous devriez voir « Tumi » dans la liste des appareils détectés.
3. Touchez l'option « Tumi ». Une fenêtre pop-up apparaîtra avec le message suivant : « Tumi » souhaite s'appairer avec votre appareil. Souhaitez-vous autoriser l'appairage ?
4. Sélectionnez « Appairer ». Votre appareil est à présent connecté au haut-parleur de voyage Tumi. Pour appairer des appareils mobiles autres qu'Apple, veuillez consulter le manuel d'utilisation de ces appareils.

## RECONNEXION

Si votre appareil et le haut-parleur de voyage Tumi sont déconnectés, ils peuvent être reconnectés en :1.

1. Appuyer brièvement sur la touche « Power/Pair » ⏻ du haut-parleur de voyage Tumi
2. Sélectionner « Tumi » sur votre appareil pour vous reconnecter.

**Remarque :** Après l'appairage, le haut-parleur de voyage Tumi s'auto-connectera avec les appareils compatibles. Ils effectuent une recherche et une reconnexion automatiques avec les appareils avec lesquels ils étaient connectés en dernier s'il y a eu une déconnexion.

## APPAIRAGE AVEC UN MAC ÉQUIPÉ D'UN SYSTÈME BLUETOOTH

Vous pouvez appairer le haut-parleur de voyage Tumi avec un Mac équipé d'un système Bluetooth 2.0 pour écouter de la musique. Par ailleurs, vous pouvez l'utiliser comme haut-parleur avec l'iChat, Skype et d'autres chats vidéo / vocaux en ligne.

1. Mettez le haut-parleur de voyage Tumi en mode appairage
2. Sélectionnez dans le Menu Apple > Préférences Système puis cliquez sur « Bluetooth ».
3. Si elle n'est pas déjà cochée, cliquez sur l'option à côté du mot « On » pour activer le Bluetooth.
4. Cliquez sur Ajouter (+). L'Assistant d'installation Bluetooth se lance automatiquement. Cliquez sur « Continuer ».
5. A l'écran suivant, sélectionnez « Écouteurs », puis cliquez sur « Continuer ».
6. L'appareil « Tumi » devrait apparaître. Cliquez pour sélectionner, puis cliquez sur « Continuer ».

7. Une fois que votre ordinateur aura recueilli des informations, cliquez sur « Continuer ». Si votre mot de passe vous est demandé, saisissez 0000 et cliquez sur « Continuer ». Le haut-parleur de voyage Tumi est alors sur le point d'être appairé avec votre Mac. Cliquez sur « Quitter ». Si vous possédez un PC Windows équipé d'un système Bluetooth, veuillez consulter les instructions sur l'appairage de votre manuel d'utilisation.

**Remarque :** Tous les Macs ne sont pas équipés du système Bluetooth. Veuillez consulter le manuel d'utilisation. Si votre Mac n'est pas équipé du système Bluetooth, vous pouvez vous connecter à l'aide d'un câble direct-connect de 3,5 mm et écouter de la musique grâce au haut-parleur de voyage Tumi. Voir la section, **direct-connect à l'aide d'un câble de 3,5 mm.**

## 4) LECTURE AVEC UNE CONNEXION BLUETOOTH

En utilisant les commandes adéquates, appuyez sur les touches correspondantes :

- Sélectionnez la musique en mode Bluetooth
- Appuyez sur ☎ Lecture / Pause
- Appuyez sur ▶▶ pour la chanson suivante
- Appuyez sur ◀◀ pour la chanson précédente
- Appuyez sur + ou − pour ajuster le volume ou ajustez-le avec votre appareil Bluetooth
- Appuyez sur la touche ⏻ et maintenez-la enfoncée jusqu'à ce que le signale lumineux s'éteigne

## 5) APPELS VOCAUX SUR L'IPHONE

Lorsque vous recevez un appel entrant, une sonnerie se fera entendre sur le haut-parleur de voyage Tumi. Si vous écoutez de la musique avec votre iPhone, la musique se mettra en pause automatiquement.

**Pour prendre un appel :** Vous pouvez prendre un appel ; en utilisant les commandes de votre iPhone ou en appuyant sur la touche « Lecture/Pause » ☎. Parlez normalement. Votre appel passera par le haut-parleur et votre voix passera par le micro intégré.

**Pour mettre fin à un appel :** Utilisez les commandes de votre iPhone ou appuyez sur la touche « Lecture/Pause » ☎ comme lorsque vous prenez un appel.

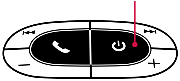
**Pour refuser un appel :** Utilisez les commandes de votre iPhone ou appuyez sur la touche « Lecture/Pause » ☎ et maintenez-la enfoncée.

**Pour utiliser la fonction appel en attente :** Utilisez les commandes de votre iPhone ou appuyez sur la touche « Lecture/Pause » ☎ et maintenez-la enfoncée deux fois de suite pour mettre le premier appel en attente et répondre à l'appel entrant. Répétez l'opération pour revenir au premier appel.

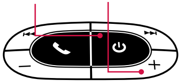
## 6) APPAIRAGE AVEC TRUEWIRELESS

Pour une qualité sonore irréprochable, nous vous recommandons d'utiliser deux haut-parleurs en appairage avec TrueWireless. Les instructions suivantes se fondent sur l'utilisation de deux haut-parleurs.

- Allumez le haut-parleur 1 ; une lumière bleue va s'allumer
- Optez pour le mode « Normal pair » en appuyant sur la touche de mise en marche « ⏻ » ; rouge ; des lumières bleues vont clignoter en mode « Normal pair »
- Le haut-parleur 1 est désormais appairé avec votre téléphone
- Allumez le haut-parleur 2 ; une lumière bleue va s'allumer



- Réglez les haut-parleurs 1 et 2 en mode « Partner Pair » en appuyant simultanément sur les touches « Power ⏻ + Vol Up + » ; des lumières bleues et rouges vont s'allumer momentanément



- Placez les haut-parleurs à proximité l'un de l'autre. Attendez que les lumières rouges s'allument sur chacun. Un signal sonore indicateur va alors être émis par les deux haut-parleurs
- Branchez votre téléphone au Haut-parleur 1 en sélectionnant « Speaker 1 » dans la liste des appareils Bluetooth de votre téléphone
- Le système TrueWireless est désormais en place. Les deux haut-parleurs vont jouer de la musique (canaux de droite et de gauche) simultanément ; le haut-parleur 1 va clignoter en rouge et le haut-parleur 2 émettra une lumière rouge constante

## 7) SPÉCIFICATIONS

- Puissance totale 6 W (3 W/canal)
- Enceinte full-range (35 mm) / Canal + Radiateur passif
- Distorsion x 10
- Rapport signal sur bruit : >75 dB à 1 W
- Courbe de résonance : 200 Hz à 15k Hz
- Batterie Li-PO : 700 mAh
- Autonomie en mode lecture : 4 heures à 80 % du volume
- Temps de recharge : 2 heures
- (Facultatif) Adaptateur secteur : 5 VDC à 700 Ma

## 8) COMPATIBILITÉ (APPAREIL BLUETOOTH)

- **Sans fil :** Appareils équipés du système Bluetooth 2.0 ou pour des profils tels que l'iPad, l'iPhone (2ème génération minimum avec logiciel iPhone 3.1), l'iPod touch (2ème génération minimum avec logiciel iPhone 3.1) et Mac équipés du système Bluetooth ainsi que la plupart des smartphones et ordinateurs avec Bluetooth
- **Filaire :** Se connecte à tous les appareils disposant d'un port pour écouteurs à l'aide d'un câble mini-jack de 3,5 mm

## 9) DÉPANNAGE

| | |
|---|---|
| Le son est très bas ou il n’y a pas de son | * Vérifiez le volume du haut-parleur de voyage Tumi ou de l’appareil Bluetooth |
| | * Si vous utilisez un port de 3,5 mm, assurez-vous que le câble mini-jack a bien été inséré dans le haut-parleur de voyage Tumi |
| Le son n’est pas en stéréo quand vous écoutez de la musique | * Assurez-vous que le son est branché sur vos écouteurs |
| Vous entendez de la musique sur l’appareil, mais pas dans le haut-parleur de voyage Tumi | * Assurez-vous que votre appareil Bluetooth dispose de l’A2DP |
| | * Assurez-vous que l’appareil est appairé |
| | * Si vous utilisez un port de 3,5 mm, assurez-vous que le câble mini-jack a bien été inséré dans le haut-parleur de voyage Tumi |
| Le signal lumineux n’est pas allumé | * Assurez-vous que le bouton ON du haut-parleur de voyage Tumi est allumé |
| | * Assurez-vous que le haut-parleur de voyage Tumi est rechargé |
| L’appel en mode mains libres ne fonctionne pas avec l’iPhone ou le téléphone portable | * Assurez-vous que votre appareil mobile est HSP/HFP |
| | * Assurez-vous que votre iPhone ou téléphone portable est appairé |
| | * Vérifiez le volume du haut-parleur de voyage Tumi |
| La lecture de la musique ne reprend pas après avoir raccroché | * Appuyez sur Lecture pour reprendre la lecture |

**GARANTIE DES ACCESSOIRES TUMI:**
Depuis sa création en 1975, Tumi s’engage à offrir à ses clients une expérience inégalée en matière de voyage. Tumi fait trois promesses à ses clients :

1. Vous apprécierez nos produits innovant conçus et fabriqués pour être les meilleurs ;
2. Vous bénéficierez d’un service client d’une qualité supérieure tant que votre produit sera en votre possession ;
3. Pendant une durée de deux ans suivant l’achat d’articles de maroquinerie ou d’accessoires Tumi, presque tout problème associé à votre produit sera couvert par notre garantie.

La garantie Tumi est une composante mineure que nous offrons à nos clients.; Vous découvrirez que cette garantie est simple et étendue.

**PREMIÈRE ANNÉE DE POSSESSION : EXEMPTE DE TOUS TRACAS.**
En cas de dommages durant les douze premiers mois,Tumi prend en charge tous les frais de réparation, frais d’expédition compris, vers ou en provenance de nos lieux de réparation, même si les dommages sont causés par l’usure. Les seuls dommages non couverts sont ceux purement esthétiques (cuir éraflé, par exemple), ainsi que les dommages indirects ou consécutifs, tels que les dégâts occasionnés au contenu d’un sac ou la perte du contenu de ce dernier, la perte de jouissance, la perte de temps ou les frais de ce type.

**DEUXIÈME ANNÉE : GARANTIE TOTALE**
Au cours de votre deuxième année de possession, Tumi prendra en charge tout frais de réparation dus à des défauts de matériau, de fabrication, ou encore d’ usure. Les seuls dommages non couverts sont ceux causés par un mauvais traitement du produit, ceux purement d’ordre esthétique, et ceux indirects ou consécutifs, tels que décrits plus haut. Votre seule responsabilité est de nous expédier ou d’apporter en magasin ou au distributeur agrée, votre article pour réparation. Tumi se chargera avec plaisir de la réparation moyennant des frais de livraison minimes.

Plusieurs types de réparation peuvent être effectuées sur le point de vente; si votre article doit nous être expédié, nous le réparerons dans les plus brefs délais et vous le réexpédierons gratuitement. Dans les rares cas spécifiés ci-dessus où notre garantie ne couvre pas votre produit, nous vous fournirons rapidement une estimation des frais de réparation potentiels.

**DES SERVICES POUR LA VIE**
Il est extrêmemenzt rare que l’un de nos accessoires soit affecté par un problème de fabrication après deux ans d’utilisation, mais nous avons plusieurs clients en possession d’articles plus anciens qui souhaitent les faire remettre en état. Nous offrons à ces clients un service attentif, ainsi que des réparations et des remises en état de la plus haute qualité et au plus bas coût.

**ENGAGEMENT TOTAL**
Chez Tumi, nous sommes entièrement dévoués à votre satisfaction. Une fois que vous aurez eu le plaisir de posséder et d’utiliser nos produits, nous espérons que ceux-ci deviendront vos fidèles compagnons pour toujours. Vous pouvez nous contacter en ligne, 24 heures sur 24, 7 jours sur 7 sur le site tumi.com/repair ou en composant le (+1) 800-781-TUMI (8864) à partir des États-Unis pour parler à un représentant du service client pendant les heures d’ouverture normales. (Pour contacter le service client Tumi en dehors des États-Unis et du Canada, veuillez vous reporter à la liste des centres internationaux ci-dessous.

## JUSTIFICATIF D'ACHAT

Veuillez conserver le ticket de caisse du magasin comme justificatif d'achat. Ce ticket sera exigé pour la confirmation de votre couverture afin que vous profitiez d'une première année exempte de soucis. Ce ticket servira également de preuve que votre achat a été effectué auprès d'un détaillant agréé Tumi. Nos services de garantie couvrent uniquement les produits achetés auprès d'un magasin ou d'un distributeur agréé Tumi.

## MÉROS DE TÉLÉPHONE DU SERVICE CLIENT

États-Unis/Canada
800.781.8864

Australie
+61.1.800.048.377

Chine/Pékin
800.810.8390

Chine/Pékin extérieur
tumicnhotline@imaginex.com.cn

Europe
+49 (0) 2394.9198.0

Hong Kong
tumihkhotline@imaginex.com.hk

Inde
+91.80.4173.8748

Indonésie
+62.21.574.5808

Japon
+81.3.3586.6520

Corée
+82.2.546.8864

Malaisie
+603.2162.8787

Moyen-Orient
+971.4.804.5526

Philippines
+632.728.0117

Russie
+7.495.787.91.06

Singapour
+65.8479.7285

Afrique du Sud
+27.11.555.2353

Taiwan
+886.2.2570.0918

Thaïlande
+662.365.6000

Royaume-Uni
+44(0)20.8731.3500

Vietnam
+84.08.39397999

Pour les autres pays, veuillez consulter le site tumi.com

**TUMI**
1001 Durham Avenue
South Plainfield, NJ 07080 États-Unis.

## DÉCLARATION FCC

Cet équipement a été testé et jugé conforme aux limites établies pour un dispositif numérique de classe B, conformément à la section 15 du règlement de la FCC. Ces limites ont été établies pour offrir une protection raisonnable contre les interférences nuisibles dans une installation résidentielle. Cet équipement génère, utilise, et peut émettre une énergie de fréquence radio et, s'il n'est pas installé et utilisé conformément aux directives, peut causer des interférences nuisibles aux communications radio. Des risques d'interférences ne peuvent toutefois pas être totalement exclus dans certaines installations. Si cet équipement cause une interférence nuisible à la réception radio ou télévisée, ce qui peut être déterminé en allumant ou en éteignant l'équipement, nous incitons l'utilisateur à essayer de rectifier l'interférence en prenant une ou plusieurs des mesures suivantes :

- Réorienter et déplacer l'antenne réceptrice.
- Augmenter l'espace entre l'équipement et le récepteur.
- Brancher l'équipement à une prise d'un circuit différent de celui auquel le récepteur est connecté.

Pour s'assurer de la totale conformité, tout changement ou toute modification qui n'est pas approuvé par la partie responsable de la conformité peut annuler le droit de l'utilisateur à utiliser l'équipement (par exemple, utilisez uniquement des câbles d'interface blindés lorsque vous connectez l'appareil à un ordinateur ou à un périphérique).

Cet appareil est conforme à la section 15 du règlement de la FCC. L'utilisation de ce produit est soumise aux deux conditions suivantes :

(1) Cet appareil ne doit pas causer d'interférences nuisibles.
(2) Cet appareil doit accepter toutes les interférences reçues, même celles susceptibles de provoquer des dysfonctionnements.t

## PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT

À la suite de l'entrée en vigueur de la Directive européenne 2002/96/EU dans le système juridique national, les consignes suivantes s'appliquent : les appareils électriques et électroniques ne peuvent pas être jetés avec les ordures ménagères. Les consommateurs sont obligés par la loi de rapporter les appareils électriques en fin de service aux points de collecte

## ALTOPARLANTE DA VIAGGIO

Tumi è il principale marchio internazionale di lifestyle, accessori e oggetti da viaggio e affari che offre prodotti di elevata qualità creati in base ai suoi principi fondamentali di eccellenza progettuale, superiorità funzionale, innovazione tecnica, qualità senza pari e servizio clienti di eccellenza. Offriamo ai professionisti di oggi una serie di soluzioni intelligenti a supporto della loro mobilità high-tech. Questo altoparlante da viaggio fa parte di una collezione in continua espansione di accessori tecnici e da viaggio che comprende apparecchiature audio, accessori per computer, adattatori e dispositivi USB per chi è spesso in giro per il mondo

Collegate l’altoparlante da viaggio senza cavi Tumi al vostro dispositivo mobile Bluetooth e immergetevi nel potente suono stereo di questo altoparlante portatile incredibilmente piccolo. Può anche essere usato come vivavoce per parlare con le mani libere e dispone di un ingresso da 3,5 mm per ascoltare la musica da qualunque dispositivo dotato di una normale uscita per cuffie. Compatibile con la maggior parte dei dispositivi più diffusi, ha in dotazione una comoda custodia balistica e il cavo.

## FUNZIONALITÀ

- Bluetooth 2.0 con elaborazione audio e digitale del segnale per un suono stereo wireless pulito e alta qualità
- Tecnologia TrueWireless, che permette di configurare insieme due set di altoparlanti da viaggio come sistema multicanale.
- Microfono integrato con eliminazione avanzata del rumore, che permette di chiamare e partecipare a teleconferenze in modo chiaro, senza cavi e con le mani libere
- Due altoparlanti full range da 35 mm per un’eccezionale fedeltà musicale
- Subwoofer con radiatore passivo
- Comoda ricarica grazie al cavo mini USB (incluso)
- Batteria agli ioni di litio ricaricabile che assicura quasi quattro ore di tempo di ascolto
- Collegabile ad iPod o altri dispositivi grazie a una porta per cuffia da 3,5 mm e al cavo Direct-Connect
- Ricerca e riconnessione automatica con i dispositivi compatibili
- Custodia balistica

## FUNZIONI DEI TASTI (IN MUSICA BLUETOOTH)

Traccia prece ◀◀ dente

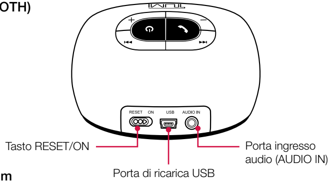
Riproduci/Pausa

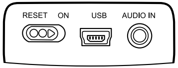
Traccia successiva ▶▶

Volume −

Accensione / Accoppiamento ⏻

Volume +




## USO

**1) Collegamento diretto con cavo da 3,5 mm**

- Spostare il tasto “RESET/ON” su “ON”
- Premere il tasto di accensione ⏻
- Inserire il cavo da 3,5 mm nella porta “AUDIO IN”
- Collegare il cavo da 3,5 mm all’uscita della fonte audio (laptop e dispositivi non Bluetooth)
- Avviare la riproduzione dell’audio tramite i comandi del dispositivo audio
- Durante l’uso del cavo Direct Connect, i comandi di volume e cambio traccia sono disabilitati

**2) Ricarica della batteria interna**

- Verificare che il tasto “RESET/ON” sia in posizione “ON”
- Inserire l’estremità Mini USB dal cavo USB in dotazione nella porta USB di ricarica posta sul retro dell’altoparlante da viaggio Tumi
- Inserire l’altra estremità nella porta USB del computer o di un altro dispositivo adatto alla ricarica tramite USB
- Il LED comincerà a lampeggiare in BLU
- A carica completata il LED cesserà di lampeggiare. Per una batteria completamente scarica, il tempo di ricarica è di due ore.

**Nota:** per risparmiare la carica della batteria, verificare di spostare l’altoparlante da viaggio Tumi sulla posizione “RESET” quando non viene utilizzato.

**3) Accoppiamento Bluetooth**

L’altoparlante da viaggio Tumi può essere accoppiato con la maggior parte dei dispositivi Bluetooth 2.0. La procedura di accoppiamento può variare a seconda del dispositivo: consultare il manuale utente del dispositivo Bluetooth per istruzioni sull’accoppiamento.

**PASSAGGIO DELL’ALTOPARLANTE DA VIAGGIO TUMI IN MODALITÀ DI ACCOPPIAMENTO**1. 1. Spostare il tasto “RESET/ON” in posizione “ON”.

2. Tenere premuto il tasto di “accensione/accoppiamento” ⏻ fino a che la spia sul lato anteriore inizia a lampeggiare in rosso e blu. Questo indica che il dispositivo è in modalità di accoppiamento.

**Nota:** l’altoparlante da viaggio Tumi rimarrà in modalità di accoppiamento per tre minuti. Se non si completa il passo successivo entro tale tempo, portare il tasto “RESET/ON” su “RESET” e poi di nuovo su “ON” e ripetere il passo 2.

## ACCOPPIAMENTO CON IPAD, IPHONE O IPOD TOUCH

1. Portare l’altoparlante da viaggio Tumi in modalità di accoppiamento.
2. Sull’iPad, iPhone o iPod touch, toccare l’icona Impostazioni, quindi selezionare “Generale”. Selezionare l’opzione “Bluetooth”. Se è impostata su “OFF”, portarla su “ON”: fra i dispositivi rilevati dovrebbe comparire “Tumi”.
3. Toccare l’opzione “Tumi”. Comparirà una finestra pop-up con il messaggio: “Tumi” vorrebbe accoppiarsi con questo dispositivo. Permetti l’accoppiamento?
4. Selezionare “Accoppia”. Ora il dispositivo è accoppiato con l’altoparlante da viaggio Tumi. Per eseguire l’accoppiamento con dispositivi non Apple, consultare il manuale utente del dispositivo

## RICONNESSIONE

Se il dispositivo e l’altoparlante da viaggio Tumi si disconnettono, essi possono essere riconnessi mediante la seguente procedura:

1. Premere brevemente il tasto “Accensione/Accoppiamento” ⏻ sull’altoparlante da viaggio Tumi
2. Selezionare “Tumi” dal dispositivo per riconnetterlo.

**Nota:** dopo l’accoppiamento, l’altoparlante da viaggio Tumi si “riconnetterà automaticamente” anche con i dispositivi compatibili che, in caso di sconnessione, cercano e si riconnettono automaticamente con l’ultimo dispositivo cui erano connessi

## ACCOPPIAMENTO CON UN MAC DOTATO DI BLUETOOTH

È possibile accoppiare l’altoparlante da viaggio Tumi con un Mac dotato di Bluetooth 2.0 per ascoltare musica o per usarlo come vivavoce con iChat, Skype e altri client di chat audio/video.

1. Portare l’altoparlante da viaggio Tumi in modalità di accoppiamento.
2. Scegliere Menu Apple > Preferenze di sistema, quindi fare clic su “Bluetooth”.
3. Se non lo è già, fare clic su “On” per abilitare il Bluetooth.
4. Fare clic su Add (+). Verrà lanciato automaticamente il programma di assistenza per la configurazione Bluetooth. Fare clic su “Continua”.
5. Nella schermata successiva scegliere “Cuffia”, quindi fare clic su “Continua”.
6. Dovrebbe comparire il dispositivo “Tumi”. Fare clic per evidenziarlo, quindi fare clic su “Continua”.
7. Dopo che il computer avrà raccolto le informazioni, fare clic su “Continua”. Se viene richiesta una password, inserire 0000 e fare clic su “Continua”. Ora l’altoparlante da viaggio Tumi sarà accoppiato

con il Mac. Fare clic su “Termina”. Nel caso di un PC Windows dotato di Bluetooth, consultare il manuale dell’utente per istruzioni sull’accoppiamento.

**Nota:** non tutti i Mac supportano Bluetooth. Consultare il proprio manuale utente. Se il Mac utilizzato non supporta Bluetooth, è comunque possibile connetterlo tramite il cavo da 3,5 mm e ascoltare musica attraverso l’altoparlante da viaggio Tumi. Si veda la sezione **Collegamento diretto con cavo da 3,5 mm.**

## 4) 4) RIPRODUZIONE TRAMITE COLLEGAMENTO BLUETOOTH.

Usando i comandi appropriati, premere il tasto corrispondente:

- Scegliere la musica da ascoltare sul dispositivo Bluetooth
- Premere ☎ per Riproduzione/Pausa
- Premere ▶▶ per passare al brano successivo
- Premere ◀◀ per passare al brano precedente
- Premere + o − per regolare il volume; in alternativa regolarlo dal dispositivo Bluetooth
- Tenere premuto ⏻ fino a spegnimento della spia del logo

## 5) ACCETTARE TELEFONATE SU UN IPHONE

Quando si riceve una chiamata, l’altoparlante da viaggio Tumi emetterà un segnale acustico. Se si sta ascoltando musica dall’iPhone, la musica si interromperà automaticamente.

**Per accettare una chiamata:** per accettare una chiamata, è possibile procedere come si fa normalmente, usando i comandi dell’iPhone o premendo il tasto “Riproduzione/Pausa” ☎. Parlare normalmente. La voce della chiamata è riprodotta attraverso gli altoparlanti, mentre la propria voce verrà raccolta dal microfono integrato.

**Per terminare una chiamata:** usare i comandi dell’iPhone o premere il tasto “Riproduzione/Pausa” ☎ proprio come quando si accetta una chiamata.

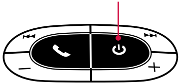
**Per rifiutare una chiamata:** usare i comandi dell’iPhone o tenere premuto il tasto “Riproduzione/Pausa” ☎.

**Per mettere in attesa una chiamata:** usare i comandi dell’iPhone, oppure premere e rilasciare due volte in successione il tasto “Riproduzione/Pausa” ☎ per mettere in attesa la prima chiamata e rispondere a quella entrante. Ripetere per tornare alla prima chiamata.

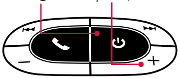
## 6) ACCOPPIAMENTO CON TRUEWIRELESS

Per la massima qualità audio, si raccomanda di utilizzare due altoparlanti da accoppiare con TrueWireless. Le indicazioni che seguono si basano sull’utilizzo di due altoparlanti.

- Accendere l’altoparlante 1; si accende un LED blu.
- Accedere alla modalità “Normal Pair” premendo il pulsante di accensione “ ⏻ ”; i LED rosso e blu iniziano a lampeggiare in modalità “Normal Pair”.
- L’altoparlante 1 è ora accoppiato al telefono.
- Accendere l’altoparlante 2; si accende un LED blu.



- Posizionare entrambi gli altoparlanti 1 e 2 in modalità “Partner Pair” premendo insieme i tasti “Power ⏻ + Vol Up + ”; i LED rosso e blu lampeggiano temporaneamente.



- Posizionare gli altoparlanti vicini tra loro. Attendere che su entrambi gli altoparlanti si accenda un LED rosso. Dopo qualche secondo entrambi gli altoparlanti emettono un segnale audio.
- Collegare il telefono all’altoparlante 1 selezionando “Speaker 1” dall’elenco dei dispositivi Bluetooth del telefono.
- Il sistema TrueWireless è ora pronto per l’uso. Gli altoparlanti riprodurranno contemporaneamente la musica dei canali sinistro e destro; sull’altoparlante 1 apparirà un LED rosso lampeggiante, mentre sull’altoparlante 2 si accenderà un LED rosso fisso.

## 7) SPECIFICHE

- Uscita totale 6 W (3 W/canale)
- Altoparlante full range (35 mm)/canale + radiatore passivo
- Distorsione <= 10 %
- Rapporto S/R: >75 dB@1 W
- Risposta in frequenza: da 200 Hz a 15 kHz
- Batteria ai polimetri di litio: 700 mAh
- Tempo di ascolto: 4 ore all’80% del volume
- Tempo di ricarica: 2 ore
- Adattatore (opzionale): 5 VCC @ 700 mA

## 8) COMPATIBILITÀ (DISPOSITIVO BLUETOOTH)

- **Wireless:** dispositivi con Bluetooth 2.0 o per profili quali iPad, iPhone (2° generazione e successivi con software iPhone 3.1), iPod touch (2° generazione e successivi con software iPhone 3.1) e Mac dotati di Bluetooth, oltre alla maggior parte degli smartphone o dei computer dotati di Bluetooth
- **Cablata:** collegabile a qualunque dispositivo dotato di porta per cuffie tramite cavo mini-jack da 3,5 mm

## 9) RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

| | |
|---|---|
| Suono flebile o assente | *Controllare il livello del volume dell’altoparlante da viaggio Tumi o del dispositivo Bluetooth |
| | *Se si utilizza una porta da 3,5 mm, verificare che il cavo minijack sia correttamente inserito nell’altoparlante da viaggio Tumi e nel dispositivo |
| Nella riproduzione musicale l’audio non è stereo | *Verificare che sulla cuffia sia abilitata l’uscita audio |
| La musica viene riprodotta dal dispositivo, ma non viene trasferita all’altoparlante da viaggio Tumi | *Verificare che il dispositivo Bluetooth sia A2DP |
| | *Verificare che il dispositivo sia accoppiato |
| | *Se si utilizza una porta da 3,5 mm, verificare che il cavo minijack sia correttamente inserito nell’altoparlante da viaggio Tumi |
| Il LED non si accende | *Verificare che l’interruttore principale dell’altoparlante da viaggio Tumi sia in posizione ON |
| | *Verificare che l’altoparlante da viaggio Tumi sia carico |
| Con l’iPhone o un telefono cellulare non funziona la chiamata in vivavoce | *Verificare che il dispositivo mobile sia HSP/HFP |
| | *Verificare che l’iPhone o il cellulare siano accoppiati |
| | *Controllare il livello del volume dell’altoparlante da viaggio Tumi |
| La musica non riprende dopo la conclusione di una chiamata | *Premere “Riproduzione” per riprendere la musica |

## GARANZIA SUGLI ACCESSORI TUMI

Dalla sua costituzione nel 1975, Tumi si è impegnata a garantire ai suoi clienti un’esperienza d’acquisto senza eguali. In particolare, sono tre le promesse che abbiamo fatto ai nostri clienti:

1. Divertirsi usando prodotti progettati e realizzati per essere i migliori;
2. Provare in prima persona un’assistenza ai clienti di livello assoluto per tutta la durata del prodotto;
3. Per due (2) anni dall’acquisto di un prodotto o di accessori Tumi, praticamente qualsiasi problema sarà coperto dalla nostra garanzia.

La garanzia Tumi è solo parte del servizio che offriamo ai nostri clienti, ed è pensata per essere semplice e completa.

## PRIMO ANNO DALL’ACQUISTO: TOTALMENTE SENZA PREOCCUPAZIONI

Per i primi dodici (12) mesi dall’acquisto, nel caso di qualsiasi danno, compresi i danni provocati dalla normale usura al prodotto Tumi, Tumi coprirà tutte le spese per quanto riguarda la riparazione, compresi i costi di spedizione da e verso il centro di assistenza qualificato. Le uniche eccezioni sono i danni di natura puramente estetica, quali graffi alla pelle, danni accidentali o indiretti come ad esempio danneggiamento o perdita del contenuto del bagaglio, mancato utilizzo, perdita di tempo o spese di simile natura.

## SECONDO ANNO: COPERTURA TOTALE

Nel corso del secondo anno di utilizzo del prodotto, Tumi sosterrà tutti i costi per le riparazioni che siano una conseguenza diretta di difetti relativamente ai materiali o alla lavorazione, tra cui problemi strutturali o danni da usura. Le uniche eccezioni sono i danni causati da evidente abuso del prodotto, quelli di natura puramente estetica e i danni accidentali o indiretti descritti in precedenza. Sarà sufficiente inviarci il prodotto per la riparazione oppure recarsi presso un negozio o un rivenditore autorizzato Tumi, che sarà felice di procedere alla riparazione al solo costo della spedizione.

Molte riparazioni in effetti saranno gestite dal negozio, ma nel caso in cui il prodotto debba essere inviato direttamente in fabbrica, la riparazione sarà immediata. Procederemo al reso gratuitamente.

Nei rari casi precisati in precedenza in cui non sia possibile procedere ad alcuna riparazione in garanzia, vi invieremo nel minor lasso di tempo possibile un preventivo dei costi della riparazione.

## ASSISTENZA COSTANTE NEL TEMPO

È estremamente raro che uno dei nostri accessori presenti problemi dovuti a difetti di produzione dopo due anni di utilizzo, ma molti clienti hanno prodotti ormai obsoleti, che vorrebbero rinnovare. A questi clienti offriamo un servizio di assistenza prolungato e constante nel tempo e riparazioni e rinnovi di altissima qualità a prezzi contenuti.

## IMPEGNO TOTALE

Noi di Tumi da sempre ci siamo totalmente impegnati a soddisfare i nostri clienti con prodotti ed assistenza di qualità. Una volta avuto il piacere di divenire proprietari dei nostri prodotti e di usarli, ci auguriamo che questi diverranno vostri fidati compagni per il resto della vostra vita. Potete contattarci via Internet, 24 ore su 24, 7 giorni alla settimana, sul sito tumi.com/repair oppure telefonare al numero (800) 781.TUMI (8864) per parlare con il servizio Assistenza Clienti durante i normali orari lavorativi. (Per contattare il servizio di assistenza clienti Tumi fuori da Stati Uniti e Canada, consultare l’elenco dei centri internazionali riportato in seguito).

## PROVA D’ACQUISTO

Riporre in un luogo sicuro la ricevuta o lo scontrino del negozio come prova di acquisto del prodotto. Saranno necessari per facilitare la copertura senza preoccupazioni garantita nel corso del primo anno di utilizzo del prodotto. Inoltre rappresenteranno la prova che l’acquisto è stato effettuato presso un rivenditore autorizzato Tumi. L’assistenza in garanzia sarà possibile solo per i prodotti acquistati presso un rivenditore autorizzato o un negozio Tumi.

**RECAPITI TELEFONICI DELL'ASSISTENZA CLIENTI**

USA/Canada
800.781.8864

Australia
+61.1.800.048.377

Cina/Pechino
800. 810. 8390

Cina / Pechino Fuori
tumicnhotline@imaginex.com.cn

Europa
+49 (0) 2394.9198.0

Hong Kong
tumihkhotline@imaginex.com.hk

India
+91.80.4173.8748

Indonesia
+62.21.574.5808

Giappone
+81.3.3586.6520

Corea
+82.2.546.8864

Malesia
+603.2162.8787

Medio Oriente
+971.4.804.5526

Filippine
+632.728.0117

Russia
+7.495.787.91.06

Singapore
+65.8479.7285

Sudafrica
+27.11.555.2353

Taiwan
+886.2.2570.0918

Thailandia
+662.365.6000

Regno Unito
+44(0)20.8731.3500

Vietnam
+84.08.39397999

**TUMI**
1001 Durham Avenue
South Plainfield, NJ 07080

**DICHIARAZIONE FCC**

Questo dispositivo è stato collaudato e trovato conforme ai limiti imposti ai dispositivi digitali di classe B nella Parte 15 delle regole FCC. Questi limiti sono previsti per garantire una ragionevole protezione contro interferenze dannose in installazioni residenziali. Questo dispositivo genera, usa e può irradiare energia di radiofrequenza e se non installato e usato secondo le istruzioni può causare interferenze dannose per le comunicazioni radio. Tuttavia, non vi è alcuna garanzia che non si verifichino interferenze in una determinata installazione. Se questo dispositivo dovesse causare interferenze dannose per le ricezioni radio o televisive, il che può essere determinato spegnendo e riaccendendo il dispositivo, si consiglia di eliminare le interferenze mediante una o più delle seguenti misure:

- Orientare o posizionare diversamente l'antenna ricevente.
- Aumentare la distanza fra il dispositivo e il ricevitore.
- Collegare il dispositivo a una presa collocata su una linea diversa da quella a cui è collegato il ricevitore

Al fine di garantire la conformità costante, eventuali modifiche o cambiamenti non espressamente approvati dalla parte responsabile della conformità stessa potrebbero annullare il diritto dell'utente di utilizzare questo dispositivo. (Esempio: usare unicamente cavi di interfaccia schermati quando si collega al computer o ad altre periferiche).

**QUESTO DISPOSITIVO È CONFORME ALLA PARTE 15 DELLE REGOLE FCC. L'UTILIZZO È SOGGETTO ALLE SEGUENTI DUE CONDIZIONI:**

(1) Questo dispositivo non deve causare interferenze dannose.
(2) Questo dispositivo deve accettare qualsiasi interferenza ricevuta, comprese quelle che possono causarne il malfunzionamento.

**PROTEZIONE DELL'AMBIENTE**

Dopo l'implementazione della Direttiva Europea 2002/96/UE nel sistema legale nazionale, si applicano le seguenti norme: i dispositivi elettrici ed elettronici non devono essere smaltiti unitamente ai rifiuti domestici. I consumatori sono obbligati per legge a conferire i dispositivi elettrici negli appositi punti di raccolta o a riportarli nel punto vendita al termine della loro vita utile. I dettagli in merito a questa disposizione sono definiti dalle leggi nazionali dei diversi Paesi. Il simbolo sul prodotto, sul manuale di istruzioni o sulla confezione indica che un prodotto è soggetto a queste normative. Riciclo, riutilizzo dei materiali o altre forme di utilizzo di vecchi dispositivi costituiscono un importante contributo alla protezione del nostro ambiente. Smaltire le batterie nel rispetto delle normative locali; non smaltirle come rifiuto domestico.

## トゥミ　トラベル・スピーカー取扱説明書

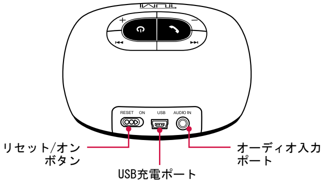
ビジネス、トラベル、アクセサリーのインターナショナルなライフスタイルブランド、トゥミでは、卓越したデザイン、優れた機能性、革新的な技術、高いクオリティ、そして創立以来貫く信条のもとに、ワールドクラスのカスタマーサービスを提供しています。トゥミは、現代を生きるプロフェッショナルに向けて、機動性をサポートするための様々なハイテクソリューションをご用意しています。トゥミのトラベル・スピーカーは、オーディオ機器、コンピューターキット、トラベルアダプター、USBデバイスなど、世界を駆け巡るビジネスマンのためのトラベルアクセサリーを多数揃えたコレクションの1つです。

トゥミ トラベル・スピーカーをワイヤレスでBluetooth搭載の携帯電話に接続いただくと、この小型のポータブルスピーカーで部屋いっぱいに広がるステレオサウンドをお楽しみいただけます。トゥミ トラベル・スピーカーは会議の際のスピーカーフォンとしても機能します。また標準ヘッドフォンポートを搭載したデバイスで音楽を聴くための3.5　mmの入力ジャックを装備しています。ほとんどのデバイスと互換性があり、便利なバリスティック ポーチとケーブル付きです。

機能

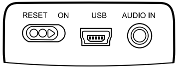
- オーディオおよびデジタル信号処理機能搭載のBluetooth 2.0による、クリーンで最高レベルのワイヤレス ステレオ サウンド
- TrueWirelessテクノロジーによって2台のトラベル・スピーカーを組み合わせ、多チャンネルシステムとして使用可能
- 高度ノイズキャンセリング機能搭載内蔵マイクにより、クリアでワイヤレスのハンズフリー通話および会議が可能
- 2つの35 mmフルレンジ ドライバが見事なハイファイ音楽を実現
- パッシブ・ラジエーター・サブウーファー
- ミニUSB充電ケーブル（付属）による便利な充電
- 充電式リチウムイオン バッテリーで最大4時間再生
- 直接結合ケーブルを使用してiPodまたは3.5 mmのヘッドフォンポートに接続
- 互換性のあるデバイスによる、自動検索および自動再接続
- バリスティック ポーチ

ボタン機能（Bluetoothミュージック）
前のトラック ◀◀
再生/一時停止
次のトラック ▶▶
音量 −
電源/ペア
音量 ＋




操作方法

1）3.5 mmケーブルを用いた直接接続




- 「RESET/ON（リセット/オン）」ボタンを「ON（オン）」にします。
- 電源ボタン を押します。
- 3.5 mmケーブルを「AUDIO IN（オーディオ入力）」ポートに挿入します。
- 3.5mmケーブルを音源ジャック（ラップトップとBluetooth以外のデバイス）に接続します。
- オーディオ・デバイス・ コントロールからオーディオの再生を開始します。
- 直接結合ケーブルを使用すると、ボリュームとトラックコントロールは無効になります。

2）内部バッテリーの充電

- 「RESET/ON（リセット/オン）」ボタンが「ON（オン）」になっていることを確認します。
- 付属のUSBケーブルのミニUSBの先端をトゥミ　トラベル・　スピーカーの裏側にあるUSB充電ポートに挿入します。
- もう片方の先端をお使いのコンピューターまたはその他のデバイスのUSB充電用USBポートに挿入します。
- LEDライトは青色に点滅し始めます。
- 充電が終わると、点滅は停止します。バッテリーが空の状態からフル充電に約2時間かかります。

注）使用していない間はバッテリーの消耗を抑えるために、必ず「RESET（リセット）」に切り替えてください。

3）Bluetoothとのペアリング
トゥミ　トラベル・スピーカーは、ほとんどのBluetooth 2.0デバイスとペアリングすることができます。デバイスによってペアリングの方法が異なる場合があります。ペアリング方法についてはBluetoothのオーナーズ マニュアルを参照してください。

トゥミ トラベル・スピーカーのペアリングモードへの切替方法
1.「RESET/ON（リセット/オン）」を「ON（オン）」の位置にします。
2.「Power/Pair（電源/ペア）」ボタン ⏻ を、前部のライトが赤と青に点滅するまで長押しします。ペアリングモードへの切替が完了です。
注）トゥミ　トラベル・スピーカーは、ペアリングモードを3分間維持します。次のステップを3分以内に完了できない場合は、「RESET/ON（リセット/オン）」を「RESET（リセット）」にしてから再度「ON（オン）」にして、ステップ2を繰り返してください。

iPad、iPhone、またはiPod touchとのペアリング
1. トゥミ トラベル・スピーカーをペアリングモードに切替ます。
2.　お使いのiPad、iPhone、またはiPod　touchの設定アイコンをタッチしてから「一般」を選択します。「Bluetooth」オプションを選択します。「OFF（オフ）」になっている場合には、スライドして「ON（オン）」にします。検出デバイスの一つとして「Tumi」が表示されます。
3.　「Tumi」オプションをタッチします。次のメッセージが記載されたポップアップ ウィンドウが表示されます：”Tumi” would like to pair with your device. Would you like to allow it to pair?（Tumiとのペアリングを許可しますか？）
4.「Pair（ペア）」を選択します。お使いのデバイスはトゥミ　トラベル・スピーカーに接続されます。アップル以外の携帯電話とのペアリング方法は、携帯電話のオーナーズ マニュアルを参照してください。

再接続
お使いのデバイスとトゥミ トラベル・スピーカーが切断されている場合、次の方法によって再接続することができます:
1. トゥミ トラベル・スピーカーの「Power/Pair（電源/ペア）」ボタン ⏻ を押します。
2. お使いのデバイスから「Tumi」を選択して再接続します。
注）ペアリング後に接続が途切れた場合、トゥミ トラベル・スピーカーは、最後に接続したデバイスを自動検索し、自動接続する互換性のあるデバイスと「自動接続」を行います。

Bluetooth搭載Macとのペアリング
トゥミ トラベル・スピーカーはBluetooth 2.0が搭載されたMacとペアリングし、音楽を聴いたり、 iChat、Skypeまたはその他のオンライン ビデオ/音声チャット クライアントとのスピーカーフォンとしても使用できます。

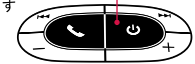
1. トゥミ トラベル・スピーカーをペアリングモードに切替ます。
2. Appleメニュー > System Preferences（システム プリファレンス）を選択してから、「Bluetooth」をクリックします。
3. まだチェックされていない場合には、「On（オン）」のボックスにチェックをしてBluetoothを有効にします。
4. 追加（+）をクリックします。Bluetoothセットアップ アシスタントが自動的に起動します。「Continue（続行）」をクリックします。
5. 次の画面で「Headset（ヘッドセット）」を選択して、「Continue（続行）」をクリックします。
6. 「Tumi」が表示されます。クリックしてハイライト表示し、「Continue（続行）」をクリックします。
7. お使いのコンピューターが情報を収集したら、「Continue（続行）」をクリックします。パスキーを聞かれたら、0000を入力して「Continue（続行）」をクリックします。トゥミ トラベル・ スピーカーとMacとのペアリングが行われます。「Continue（続行）」をクリックします。Bluetooth搭載Windows PCをお使いの場合には、オーナーズ マニュアルのペアリング方法を参照してください。

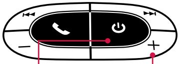
注）Bluetoothに対応していないMacもあります。ご自身のオーナーズマニュアルを参照してください。お使いのMacがBluetoothを搭載していない場合、3.5 mm直接結合ケーブルを接続してトゥミ トラベル・スピーカーから音楽を聴くことができます。3.5 mmケーブルを用いた直接接続の項目をご覧ください

4) Bluetoothで接続した時の再生
適切な操作によって、対応するボタンを押します：
zBluetoothデバイスで再生する音楽を選択
- ☎ を押して、再生/一時停止
- ▶▶ を押して、次の曲を再生
- ◀◀を押して、一つ前の曲を再生
- ＋ ▬ を押して音量レベルを調節、またはBluetoothデバイスから音量レベルを調節します
- ⏻ キーを長押しすると、ロゴライトがオフになります

5) iPhoneでの通話
電話を受信すると、トゥミ トラベル・スピーカーからアラートが鳴ります。iPhoneから音楽を聴いている場合には、音楽は自動で一時停止します。
電話に応答するには：iPhoneの操作装置、または「Play/Pause（再生/一時停止）」ボタン☎. を押すことで、通常通り応答することができます。通常通りに通話します。相手の声はスピーカーから聞こえ、あなたの声は内蔵マイクによって相手に伝わります。
通話を終えるには：電話に応答した時と同様に、iPhoneの操作装置を使用するか、「Play/Pause（再生/一時停止）」ボタン☎, 押します。
通話を拒否するには：iPhoneの操作装置を使用するか、「Play/Pause（再生/一時停止）」ボタン☎ を長押しします。
キャッチホンを使用する：iPhoneの操作装置を使用するか、「Play/Pause（再生/一時停止）」ボタン☎を2回続けて押してから放すと、通話を保留にし、新たにかかってきた電話に応答することができます。保留中の電話に切り替えるには、上の操作を繰り返します。

6) TrueWirelessとのペアリング
究極のサウンドをお楽しみいただくには、スピーカーを2台用意し、TrueWirelessとペアリングを行うことをお勧めします。スピーカーを2台使用した場合の説明事項を以下に説明します。
- スピーカー1をオンにします。青色のLEDが点灯し始めます。
- 電源ボタン ⏻ を押して、「ノーマルモード」にします。「ノーマルペア」モード中は赤と青のLEDライトが点滅します。
- スピーカー1がお使いの携帯電話とペアリングされます。
- スピーカー2をオンにします。青色のLEDが点灯し始めます




- 電源ボタン⏻ と音量アップ ＋ 」ボタンを同時に押して、スピーカー1と2を両方「パートナーペア」モードにします。赤と青のLEDが一時的に点灯します。

- スピーカー同士を近づけます。各スピーカーの赤色のLEDが点灯するまで待ちます。両スピーカーからインジケーターの合図が聞こえてきます。
- お使いの携帯電話のBluetoothデバイスリストから「スピーカー1」を選択して、携帯電話をスピーカー1とつなげます。
- TrueWirelessシステムの環境が整います。両スピーカーから同時に音楽が再生されます（右と左のチャンネル）。スピーカー1は赤く点滅し、スピーカー2は赤色に点灯します。

7）仕様
- 合計出力 6W（3W / チャンネル）
- フルレンジ（35mm）ドライバ/ チャンネル + パッシブラジエータ
- 歪み <= 10 %
- S/N比： >75dB@1W
- 周波数特性： 200Hz – 15k Hz
- リチウム-ポリマーバッテリー： 700mAh
- 再生時間： 80%の音量で4時間
- 充電時間： 2時間
- （オプションの）電源アダプター： 5VDC @ 700Ma

8）互換性（Bluetoothデバイス）
- ワイヤレス： Bluetooth 2.0搭載デバイスまたはiPad、iPhone（iPhoneソフトウェア3.1搭載の2世代以降）、iPod touch（iPhoneソフトウェア3.1搭載の2世代以降）およびBluetooth搭載Mac、そしてほとんどのBluetooth搭載スマートフォンまたはコンピューターなどのプロファイル用
- 有線： 3.5 mmミニジャック ケーブルによってヘッドフォン ポートが付いたすべてのデバイスと接続

9）トラブルシューティング

| | |
|---|---|
| 音がとても低い、または音が出ない | *トゥミ 電源ボタントラベル・スピーカーまたはBluetoothデバイスの音量レベルを確認してください |
| | *3.5mmのポートを使用する場合は、ミニジャック ケーブルがトゥミ　トラベル・スピーカーとお使いのデバイスにしっかりと挿入されていることを確認してください。 |
| 音楽を再生する時に聞こえる音がステレオ音ではない | *サウンド出力がヘッドフォンに設定されていることを確認してください。 |
| デバイスで音楽は再生できるが、トゥミ トラベル・スピーカーに伝わっていない | *BluetoothデバイスにA2DPがあることを確認してください。 |
| | *デバイスがペアリングされていることを確認してください。 |
| | *3.5mmのポートを使用する場合は、ミニジャック ケーブルがトゥミ トラベル・スピーカーにしっかりと挿入されていることを確認してください。 |
| LEDライトが点灯しない | *トゥミ トラベル・スピーカーの電源が「オン」であることを確認してください。 |
| | *トゥミ トラベル・スピーカーが充電されていることを確認してください。 |
| iPhoneまたは携帯電話でハンズフリー通話することができない | *お使いの携帯電話がHSP/HFPであることを確認してください。 |
| | *お使いのiPhoneまたは携帯電話がペアリングされていることを確認してください。 |
| | *トゥミ・トラベル・スピーカー力の音量を確認してください。 |
| 電話を切った後に音楽が再生しない | *「再生」を押して音楽を再生してください。 |

トゥミの製品保証（アクセサリー）

トゥミの正規販売店でご購入いただいた製品に関して、ご購入後2年の間に素材および製造上の不具合が認められた場合には、無償にて修理（修理が困難と判断された場合には交換）いたします。ただし、不当な扱いや誤用によって生じた損傷、あるいは表面的な損傷（摩耗・擦り傷・退色など）、当社公認のリペアセンター以外での修理・改造等により生じた損傷においては、保証の対象外とさせていただきます。また、内容物の損傷や紛失・使用不能・機会損失等の付随費用に関する損害も対象外となりますのでご了承ください。

ご購入後2年以上経過した製品につきましても修理を承っておりますので、ご購入店へお持込みください。修理に必要な見積もり金額をお客様にご連絡し、ご承認をいただいた上で修理を進めさせていただきます。内容によっては修理が不可能な場合もございます。あらかじめご了承ください。

この保証を受けるためには、トゥミの正規販売店での購入証明の提示が必要となりますので、レシート等、ご購入の証明となるものを大切に保管してください。正規販売店以外での購入製品や購入証明のご提示がない場合には、有償にて修理を承ります。

なお、お住まいの地域によっては制約事項および例外事項が適用される場合があります。また、保証の内容は予告なく変更されることがございます。予めご了承ください。

トゥミ製品に関するサービスについては、トゥミ・カスタマーセンター（フリーダイヤル：0120-006-267　携帯・PHS　からは03-3586-6520　平日9時30分-17時　Eメール：info@tumi-japan.com）で承っている他、当社ウェブサイトwww.tumi.comでもご覧いただけます。

カスタマーサービス連絡先電話番号

| | | |
|---|---|---|
| アメリカ/カナダ<br>800.781.8864 | インドネシア<br>+62.21.574.5808 | シンガポール<br>+65.8479.7285 |
| オーストラリ<br>+61.1.800.048.377 | 日本<br>+81.3.3586.6520 | 南アフリカ<br>+27.11.555.2353 |
| 中国/北京<br>800.810.8390 | 韓国<br>+82.2.546.8864 | 台湾<br>+886.2.2570.0918 |
| 中国（北京以外<br>tumicnhotline@imaginex.com.cn | マレーシア<br>+603.2162.8787 | タイ<br>+662.365.6000 |
| ヨーロッパ<br>+49(0)2394.9198.0 | 中東<br>+971.4.804.5526 | イギリス<br>+44(0)20.8731.3500 |
| 香港<br>tumihkhotline@imaginex.com.hk | フィリピン<br>+632.728.0117 | ベトナム<br>+84.08.39397999 |
| インド<br>+91.80.4173.8748 | ロシア<br>+7.495.787.91.06 | |

その他の地域については、tumi.comをご参照ください

Tumi
1001 Durham Avenue
South Plainfield, NJ 07080

連邦通信委員会声明
本機器はFCC(連邦通信委員会)規定第15章に定められたクラスBデジタル機器に関する規制要件に基づいて所定の試験が実施され、これに適合するものと認定されています。これらの規制用件は、住宅地域での使用において、無線通信に妨害をきたすことのないよう定められているものです。本製品は、無線周波エネルギーを生成･使用･放射するため、説明書にしたがって適切にインストールおよび使用されない場合には、無線通信に影響をきたす可能性があります。

ただし、これは、いかなる状況下でも無線妨害が一切起こらないことを保証するものではありません。もし、本製品の使用がラジオやテレビ受信の妨げとなっていると思われる場合には、以下のいずれかの方法を試みてください。本製品の使用が原因かどうかは、電源をオン/オフすることにより判断できます。
· 受信アンテナの向きを変更するか、位置を変更する。
· 機器とレシーバー間の距離を離す。
· レシーバーが接続されている回路と異なるコンセントに機器を接続する。
適合性順守を確実にするため、規制要件認定機関により明白に承認されていない改造や変更があった場合、機器を操作するユーザーの権利は無効となります。（例えば、コンピューターか周辺機器を接続する際は、シールドされたインタフェースケーブルのみを使用する）。

本機器は、FCC(連邦通信委員会)規定第15章に準拠しています。操作は、以下の2つの条件に従います。
（1）本機器は有害な干渉を生じてはならない。
（2）本機器は、望ましくない動作を生じる可能性のある干渉を含め、受信したすべての干渉を受け入れる必要がある。

環境保護
欧州指令(Directive 2002/96/EC)が各国の法律に組み込まれ ている場合には、次が適用されます。電気および電子機器は、家庭ごみとして処分できません。消費者には、法律に従って使用済みの電気機器を公共の廃棄用収集所あるいは販売店へ返却する義務があります。詳細については、各国の法律をご確認ください。
本製品、マニュアル、パッケージについているこのマークは、製品がこれらの法律の規制を受けることを示しています。部品のリサイクルや再利用、または古いデバイスを別の形で利用することは、環境保護において大きな貢献につながります。バッテリーは必ず、お住まいの地域の適用規制に従って廃棄処分し、家庭ごみとして廃棄しないでください。

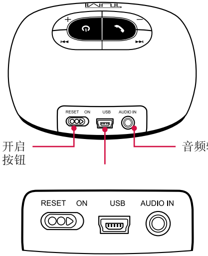
## 旅行便携音响使用说明手册

作为国际领先的高品质旅行、商务和生活配件品牌，Tumi 始终如一地坚持创立时的基本原则，即优秀设计、卓越功能、创新技术、上乘质量和优质服务的理念。我们为当今的专业人士提供各种支持高科技移动产品的智能解决方案。这款旅行便携音响是一系列品种不断增加的科技和旅行配件之一，这些配件包括音频设备、电脑配件、电源适配器及 USB 设备等，是全世界旅行者的理想之选。

将此款小型、便携的Tumi 旅行音响无线连接至蓝牙移动设备，可提供令人惊喜的环绕立体声。还可充当免提通话会议的喇叭扩音器，同时配备3.5 毫米输入端，播放于备有标准耳机端口设备中的音乐。兼容最热门设备，附有便利的弹导尼龙数据小袋和线缆。

特性

- 蓝牙2.0，可处理音频和数码信号，提供清晰、最佳的无线立体声
- TrueWireless 技术让您可以将两组旅行音箱配置到一起，组成多频道系统
- 内置先进的抗噪麦克风，能够进行清晰、无线、免提的通话和会议
- 两个35 毫米的全音驱动器，实现出色逼真的音乐效果
- 被动式重低音器
- 可用迷你USB 充电线缆（内含），便捷充电
- 可充锂离子电池，播放时间可多达四小时
- 用直接连接电缆，从3.5 毫米耳机端口可连接至iPod 或任何设备
- 自动搜索和自动重新连接兼容设备
- 配有弹导尼龙数据小袋




按钮功能（在蓝牙音乐中）

上一曲目 ◀◀

播放 / 暂停

下一曲目 ▶▶

音量 −

电源 / 配对 ⏻

音量 +

操作

1)用 3.5 毫米线缆直接连接

- 将“重设 / 开启”按钮移动到“开启”
- 按下电源按钮 ⏻
- 将 3.5 毫米线缆插入到“音频输入”端口
- 将 3.5 毫米线缆连接到音频源插口（笔记本和非蓝牙设备）
- 用音频设备控制器启动音频回放
- 音量和曲目控制器在直接连接线缆时暂时失效

2) 给内置电池重新充电

- 确保“重设 / 开启”按钮已设置为“开启”
- 将内含 USB 线缆的迷你 USB 端插入 Tumi 旅行便携音响后面的 USB 充电端口
- 将另一端插入您的电脑或其它设备为 USB 充电设计的 USB 端口
- LED 灯开始闪烁成蓝色
- 电充满后会停止闪烁。无电量电池充电需要两小时。

注意：不使用时，请将 Tumi 旅行便携音响切换到“重设”位置，以节省电池电量。

3) 蓝牙配对

您的 Tumi 旅行便携音响可配对大部份蓝牙 2.0 设备。配对可能会因设备而不同；请参阅您的蓝牙原有设备的使用手册，了解配对说明。

将 Tumi 旅行便携音响置于配对模式

1. 将“重设 / 开启”转到“开启”位置。
2. 按下并保持“电源 / 配对”按钮 ⏻ ，直至前面的灯闪烁成红色和蓝色。这表明已处于配对模式。

注意：Tumi 旅行便携音响可以保持配对模式达三分钟。如您不能在那之前完成下一步，只需将“重设 / 开启”转到“重设”，再转回“开启”，并重复第 2 步。

与 iPad、iPhone 或 iPod touch 配对

1. 将 Tumi 旅行便携音响置于配对模式。
2. 在您的 iPad、iPhone 或 iPod touch 上，触摸设置图标，然后选择“一般”。选择“蓝牙”选项。如果变成“关闭”，请滑至“开启”。您应看到“Tumi”是其中一个被检测到的设备。
3. 触摸“Tumi”选项。将出现弹出窗口，并出现信息：“Tumi”将配对您的设备。您希望允许此配对吗？
4. 选择“配对”。您的设备即会连接到 Tumi 旅行便携音响。为配对非 Apple 移动设备，请参阅该设备的原有使用手册。

重新连接

如果您的设备和 Tumi 旅行便携音响的连接断开，可通过下列方式重新连接：

1. 快速按下 Tumi 旅行便携音响上的“电源 / 配对”按钮 ⏻
2. 从您的设备选择“Tumi”，以便重新连接。

注意：配对后，Tumi 旅行便携音响也会“自动连接”到兼容设备，如果连接断开，设备会自动搜索和重新连接最后连接的设备。

配对具蓝牙功能的 Mac

您可以配对 Tumi 旅行便携音响和具蓝牙 2.0 功能的 Mac，以便听音乐，或用作 iChat、Skype 和其它在线视频 / 语音聊天客户端的耳机。

1. 将 Tumi 旅行便携音响置于配对模式。
2. 选择 Apple 菜单 > 系统偏好，然后单击“蓝牙”。
3. 如未勾选，请单击“开启”方框，启动蓝牙。
4. 单击添加 (+)。蓝牙设置助手会自动启动。单击“继续”。
5. 在下一个屏幕，选择“耳机”，然后选择“继续”。
6. 设备“Tumi”会显示出来。单击，高亮显示，然后单击“继续”。
7. 您的电脑收集讯息后，单击“继续”。如果需要提供通行码，请输入 0000，然后单击“继续”。Tumi 旅行旅行便携音响即会与您的 Mac 配对。单击“退出”。如果您有具蓝牙功能的 Windows PC，请参阅您的原有使用手册，了解配对说明。

注意：并非所有 Mac 都支持蓝牙。请参阅您的原有使用手册。如果您的 Mac 不支持蓝牙，您可以用 3.5 毫米直接连接线缆连接，用 Tumi 旅行便携音响听音乐。参阅用 3.5 毫米线缆直接连接章节。

4) 通过蓝牙连接时回放

用相关控制器，按相应按钮：

- 选择要在蓝牙设备中播放的音乐
- 按下☎以便播放 / 暂停
- 按下 ▶▶ 播放下一首歌曲
- 按下◀◀，播放上一首歌曲
- 按下＋ 或 − 调整音量，或者从您的蓝牙设备调整
- 按下并按住 键 ⏻，直到标识灯关闭

5) 在 iPhone 接听电话

您有来电时，Tumi 旅行便携音响会发出提醒声音。如果您正在用 iPhone 听音乐，音乐会自动暂停。

接听来电：您可以跟平常一样接听来电；方式为用 iPhone 控制器或按“播放 / 暂停”按钮 ☎ 正常通话。您会通过旅行便携音响听到来电，您的声音会通过内置麦克风传送。

结束通话：用您的 iPhone 控制器或按下“播放 / 暂停”按钮☎，与您接听电话的方式一样。

拒接电话：用您的 iPhone 控制器或按下并按住“播放 / 暂停”按钮☎ 。

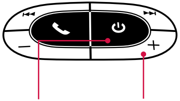
启用通话等待：用您的 iPhone 控制器或连续两次按下并放开“播放 / 暂停”按钮 ，保留第一个电话，并接听来电。重复☎，切换回第一个电话

。

6) 配对 TrueWireless

为实现完美音效，建议您配备两个音响与 TrueWireless 配对。以下说明是在使用两个音响的情况下。

- 开启音响 1；蓝色 LED 亮灯
- 按下电源按钮“⏻”，进入“正常配对”模式；在“正常配对”模式下，红色、蓝色 LED 灯闪烁
- 音响 1 现已与您的手机配对
- 开启音响 2；蓝色 LED 亮灯



• 一起按下“电源 ⏻ + 音量增大 ＋”按钮，将音音响 1 和 2 进入“混合配对”；红色和蓝色 LED 即刻亮灯

• 将音响靠近放置。等待，直到各个红色 LED 灯亮起。然后，指示器信号会从两个音响中发出声音

• 从您手机的蓝牙设备列表中选择“音响 1”，将您的手机与音响 1 连接

•TrueWireless 系统现已到位。两个音响同时播放音乐（左右声道）；音响 1 将闪烁红色，音响 2 紅灯会一直亮着

7) 规格

- 总计 6W 输出（每个通道 3W）
- 全音（35 毫米）驱动器 / 通道 + 被动式辐射器
- 失真 <= 10 %
- S/N 比率：>75dB@1W
- 频率响应：200Hz – 15k Hz
- 锂聚合物电池：700mAh
- 播放时间：80% 音量下播放 4 小时
- 再充电时间：2 小时
- （可选）电源适配器：5VDC @ 700Ma

8) 兼容性（蓝牙设备）

• 无线设备： 带蓝牙 2.0 或概要文件设备，如 iPad、iPhone（第 2 代，新装 iPhone 软件 3.1）、iPod touch（第 2 代，新装 iPhone 软件 3.1），以及配备蓝牙功能的 Mac 和非蓝牙功能的智能手机或电脑

• 有线： 用耳机端口通过 3.5 毫米迷你插孔线缆连接到任何设备

9) 故障诊断与处理

| | |
|---|---|
| 音量极低或无声音 | *请检查Tumi 旅行便携音响或蓝牙设备音量 |
| | *如用 3.5 毫米端口,请请确保迷你插孔线缆已安全插入 Tumi 旅行便携音响和您的设备中 |
| 播放音乐时无立体声 | *请确保您的耳机已设置声音输出 |
| 设备在播放音乐，但无法传输到 Tumi 旅行便携音响 | *请确保您的蓝牙设备已有A2DP |
| | *请确保设备已配对 |
| | *如用3.5 毫米端口，请确保迷你插孔线缆已安全插入Tumi 旅行便携音响中 |
| LED 灯不亮 | *请确保Tumi旅行便携音响主开关已开启 |
| | *请确保Tumi 旅行便携音响已充电 |
| 无法在 iPhone 或移动手机上进行免提通话 | *请确保您的移动设备是HSP/HFP |
| | *请确保您的iPhone 或移动设备已配对 |
| | *请核实Tumi 旅行便携音响上的音量 |
| 挂断电话后音乐无法继续 | *按下播放键，继续播放音乐 |

Tumi 的配件保证

自 1975 年成立起，Tumi 就一直致力于向客户提供独一无二的拥有体验。特别是我们向客户做出三项承诺：

1) 您会喜欢使用具创新性的产品，这些产品的设计和生产均是一流水准；
2) 只要您拥有产品，便会体验到世界一流的客户服务；
3) 在您购买 Tumi 小皮件或配件首两 (2) 年内，您使用该产品遇到的任何问题均在我们的保证范围内。

Tumi 的保证只是我们向客户提供拥有体验的一小部分，您将发现我们的保证明确而全面。

拥有第一年：高枕无忧

在拥有的首十二 (12) 个月，如果您的 Tumi 产品发生任何损害（包括磨损），Tumi 均承担维修费用，包括来往我们维修厂的运输费用。唯一的例外情况是纯装饰性损害（例如皮革刮伤）和因意外或相应而生的损害（例如包内物品的损害或丢失、无法使用、使用寿命的损失或类似费用）。

第二年：完全承保

在您拥有的第二年，对于材料或工艺缺陷导致的任何问题或磨损产生的损害，Tumi 将承担所有维修费用。唯一的例外情况是明显的产品滥用导致的损害、纯装饰性损害及上述意外或相应而生的损害。您仅负责将货物运送到我厂进行维修，或将其带到 Tumi 商店或授权经销商处，他们将乐意为您维修，而仅收取正常手续费及运输费用。

许多维修实际都可以立即在商店内处理，但如果您的货物确实需要发送到我厂，我们将尽快维修并承担送还给您。在上述提及我们的保证并不适用的罕见情况下，我们将尽快告诉您可能涉及的任何维修费用的估算。

终身服务

使用两年后仍出现因生产缺陷导致的配件产品问题的情况非常少见，但是我们的确有不少客户希望把其旧产品翻新。对于这些客户，我们提供周到、回应迅速的终身服务，并且以尽可能最低的价格，提供最高质量的维修及翻新服务。

完全承诺

Tumi 的基本宗旨是，全心全意使您对我们的产品及服务保持满意。当您对拥有和使用我们的产品感到愉快，我们希望它们会成为您终身最信赖的伙伴。您可以通过网站 tumi.com/repair，每周 7 天，每天 24 小时在线联系我们，或于办公时间内致电 800.781.TUMI (8864)，联系我们的客户服务代表。（若要联系 Tumi 美国和加拿大以外的客户服务部，请查看以下国际顾客服务中心列表。）

购买证明

请保存好商店收据作为购买证明，以便轻松享受第一年的高枕无忧保证。此外，商店收据还证明您是在 Tumi 授权零售商购买的。我们的保证服务只限于从 Tumi 授权商店或经销商购买的产品。

客户服务联系方式

美国/加拿大
800.781.8864

澳大利亚
+61.1.800.048.377

中国/北京
+86.800.810.8390

中国/北京以外
tumicnhotline@imaginex.com.cn

欧洲
+49(0)2394.9198.0

香港
tumihkhotline@imaginex.com.hk

印度
+91.80.4173.8748

印度尼西亚
+62.21.574.5808

日本
+81.3.3586.6520

韩国
+82.2.546.8864

马来西亚
+603.2143.8787

中东地区
+971.4.804.5526

菲律宾
+632.728.0117

俄罗斯
+7.495.787.91.06

新加坡
+65.8479.7285

南非
+27.11.555.2353

台湾
+886.2.2570.0918

泰国
+662.365.6000

英国
+44(0)20.8731.3500

越南
+84.08.39397999

**TUMI**
1001 Durham Avenue
South Plainfield, NJ 07080

FCC 声明

本产品已经通过检测，符合美国《联邦通讯委员会规则》 (FCC Rules) 第 15部分 (Part 15) B 类 (Class B) 数码仪器的限制要求。该限制旨在对周边住宅区提供合理的保护，避免有害干扰。本仪器使用并放射射频能量，如果不按照说明进行安装和使用，可能对电台通讯产生有害干扰。然而，不保证任何安装不会发生干扰情况。如果本仪器确实对电台或电视接收信号产生了有害干扰（可通过开关本仪器来判断），建议用户采用以下一种或多种措施来排除干扰：

- 把接收天线重新定向或重新定位。
- 增大本仪器和接收器之间的分隔距离。
- 将本仪器连接在与接收器不同线路的插座上。

为确保持续遵守规定，如果用户做出未经合规负责方明确批准的任何更改或修改，则可能无权使用本仪器。（例如：在连接至电脑或外围仪器时，仅使用防干扰电缆）。

本仪器符合 FCC 规则第 15 部分的要求。本仪器的操作有以下两个前提条件：

(1) 本仪器不得造成有害干扰。

(2) 本仪器必须接受所收到的任何干扰，包括可导致仪器运行异常的干扰。

环境保护

在全国法律体系中执行欧洲指令 2002/96/EU 后，以下各项适用：电器和电子设备不可作为家居垃圾处置。电子设备到使用期限后，用户须依法将电子设备送往特设的公共回收点或销售点。各国法律均对此作详细规定。产品、说明手册或包装上的此标志表示，产品受上述法规约束。借由回收利用、重复使用材料或其它利用旧设备的方式，让您为保护环境做出重要贡献。